



17

Rapport  
annual

# CUNTEGN

2017 – pled dal president	2	-	3
2017 – pled dal secretari general	3	-	5
<b>Rapports da las partiziuns 2017</b>	<b>5</b>	-	<b>14</b>
Politica	5	-	8
Furmaziun	8	-	9
Regiuns	9	-	12
Lingua	12	-	13
Cultura	13	-	14
<b>Rapports da las uniuns afiliadas 2017</b>	<b>15</b>	-	<b>28</b>
Surselva Romontscha (SR)	15		
Uniun dals Grischs (UdG)	16	-	17
Uniun Rumantscha Grischun Central (URGC)	17	-	18
Societad Retorumantscha (SRR)	18	-	19
Uniun per la Litteratura Rumantscha (ULR)	19	-	21
SRG SSR Svizra Rumantscha (SRG.R)	21	-	22
Giuventetgna Rumantscha (GiuRu)	22	-	23
Uniun dals Rumantschs e da las Rumantschas en la Bassa (URB)	23	-	24
Quarta Lingua (QL)	24	-	26
Agentura da Novitads Rumantscha (ANR)	26	-	27
Gruppa rumantscha dal Cussegl grond (GrCg)	27	-	28
<b>Organisaziun</b>			Booklet
Collavuraturas e collavuratur 31-12-2017			
Suprastanza			
Persunal 2017			
Presidents e secretaris generals da la Lia Rumantscha	29		
Commembers d'onur	29		
Defunctas e defuncts	29		
Cumissiuns, gruppas da lavur e gremis spezial	29		
Contribuziuns da la LR a projects da cultura, lingua e furmaziun	30	-	31
Activas	32		
Passivas	33		
Retgavs dal manaschi	34		
Ulteriuras indicaziuns	35		
Rapport da revisiun	36		
Impressum			Cuverta

RAPPORT ANNUAL 2017  
LIA RUMANTSCHA

## 2017 – PLED DAL PRESIDENT

Per l'onn 2017 eri previs da metter in accent spezial sin l'integraziun da las Rumantschas e dals Rumantschs ordaifer il territori tradiziunal ed era da las Rumantschas e dals Rumantschs domiciliads en il district dal Plaun da Razén fin Domat. Betg che quai na faschess betg pli da basegn u fiss vegnì stritgà da la glista da tractandas, ma autras fatschentas han prendì suramaun. Ma emblidads n'èn quests dus puncts betg!

2 Quai che ha fatschentà nus è stà l'emprim la tscherna d'in nov secretari e sia introducziun en la lavur quotidiana da la Chasa Rumantscha. Urs Cadruvi, il secretari general da la Lia Rumantscha (LR) ha declarà sia demissiun per la primavaira 2017, cunquai ch'el è vegnì elegì sco vicedirectur da la Fundaziun Flury che maina a Schiers l'ospital ed il provediment da sanadad da tut il Partenz. Nus avain chapì sia schelta, ma nus avain fatg grev d'al laschar partir, ed er en quest lieu vulain nus al engraziari cordialmain per tut quai ch'el ha fatg a favur dal rumantsch ed a favur da la LR. El ha mess las finanzas e l'administraziun da la LR sin chommas saunas, ma ses interess al han manà lunsch sur quai ora: el vuleva far capabla la LR da surviver en in mund digital, in mund, nua ch'il territori da tschep è per uschè dir l'entira Svizra. Bler temp e blera gnerva ha el investì en la dumonda areguard il diever dal rumantsch grischun, ina situaziun vaira difficila per l'entira organisaziun da la LR.

Per fortuna èsi reussì da chattar en la persuna da Martin Gabriel, Glion, in successur versà che ha prendì enta maun las mastrinas en curt temp, grazia a sias enconuschientschas profundas da la Rumantschia e da l'organisaziun tetgala.

Strusch che quella decisiun è stada prendida, èsi vegnì enconuschent che la chasa editura Somedia vul sa retrair da La Quotidiana, e quai per la fin dal 2017. Suentar tractativas heclicas cun la Confederaziun, il Chantun e la Somedia han ins pudì chattar ina soluziun interimistica almain enfin la fin dal 2018, nizzegiand quest temp per in project da las medias rumantschas pli vast. Quest project è vegnì instradà durant il 2017, includend las medias stampadas sco era quellas digitalas. Sper questa problematica han ins vis adina pli cler la

smanatscha da l'iniziativa No Billag. La realisaziun da questa proposta n'avess signifitgà nagut auter che la fin da Radiotelevision Svizra Rumantscha e dals emetturs privats en il Grischun. La Rumantschia fiss quasi d'in di a l'auter stada senza vusch. La radunanza da delegadas e delegads da la LR ha dà la cumpetenzza e l'incumbenza a la suprastanza da s'engaschar cun tutta forza cunter quest'iniziativa, declerond surtut als Na-Rumantschs las consequenzas fatalas per il mantegniment da la lingua.

En la suprastanza ha Maria Sedláček da Sent demissionà. Tant la radunanza da delegads sco era la suprastanza han engrazià ad ella per ses engaschi durant blers onns, represchentond l'Engiadina en ils gremis. En sia piazza è vegnida elegida Angela Jann da Puntraschigna. Plinavant è il revisur da quint Hermann Thom vegnì remplazzà da Seraina Sturm-Fried e ses suppleant Gregor Spinass da Sascha Janutin.

Sco president hai jau pudì quintar cun ina fitg buna collavuraziun, saja quai en la suprastanza sco er en il cussegl. La squadra da la LR ha fatg tut ses pussibel per ademplir ils giavischs dals clients: cusseglar in cudesch, dar infurmaziuns, far translaziuns u laschar svidar il puppen. Grazia fitg a tuttas e tuts.

Il rumantsch viva en emprima lingua grazia a tut quellas e quels ch'al discurren, emprendan e dattan vinavant als uffants e grazia a tut quels che integreschan novarrivads ed han plaschair da la lingua. Cun in engraziament a tut las Rumantschas ed a tut ils Rumantschs, a quellas e quels che s'interessan per il rumantsch ed a tut las istanzas dal chantun Grischun e da la Confederaziun che sustegnan la quarta lingua naziunala, pudain nus ir vers l'onn da giubileum cun schlantsch e cun plaschair.

*Johannes Flury, president LR*

## 2017 – WORT DES PRÄSIDENTEN

2017 wäre eigentlich geplant gewesen, den Fokus auf die Integration der Rätoromaninnen und Rätoromanen ausserhalb des Stammgebiets und im Bezirk Imboden von Rhäzüns bis Domat/Ems

zu legen. Andere Geschäfte haben Überhand gewonnen. Vergessen sind diese zwei Punkte aber nicht!

Beschäftigt hat uns zunächst die Wahl und Einführung eines neuen Generalsekretärs als Nachfolger von Urs Cadruvi. Mit Martin Gabriel, Ilanz, ist es gelungen, einen gewandten Nachfolger zu finden, der dank seiner guten Kenntnisse der Rumantschia und der Dachorganisation die Zügel in kurzer Zeit in die Hand nehmen konnte.

3 Kaum war dieser Entscheid getroffen, wurde bekannt, dass sich das Verlagshaus Somedia von der La Quotidiana per Ende 2017 zurückziehen will. Nach hektischen Verhandlungen mit Bund, Kanton und Somedia konnte eine interimistische Lösung wenigstens bis Ende 2018 gefunden werden. Bis dahin wird die Zeit zur Erarbeitung einer Strategie für ein umfassendes Medienangebot in rätoromanischer Sprache genutzt. Dazu kam die No-Billag-Initiative, dessen Umsetzung nichts weniger als das Ende von Radiotelevision Svizra Rumantscha bedeutet hätte. An der Delegiertenversammlung wurde entschieden, sich mit Händen und Füßen gegen die Initiative zu wehren und vor allem den Nichtromanen die fatalen Folgen aufzuzeigen, welche die Annahme der Initiative für den Erhalt der Sprache hätte.

Als Präsident der LR möchte ich mich ganz herzlich beim Vorstand, beim Rat wie auch bei den Mitarbeitenden in der Chasa Rumantscha und in den Regionen für die angenehme Zusammenarbeit bedanken. Mein Dank gilt nicht zuletzt Maria Sedláček, Sent, für ihre langjährige verdienstvolle Mitwirkung im Vorstand der LR. Als Nachfolgerin wurde Angela Jann aus Pontresina gewählt.

Das Romanische lebt in erster Linie dank den Menschen, die die Sprache sprechen, die sie lernen und die sie ihren Kindern weitergeben. Aber auch dank jenen, die Neuankömmlinge integrieren und Freude an der Sprache haben. Ein herzliches Dankeschön allen, die sich für das Romanische interessieren und die sich für den Erhalt der Sprache engagieren. So können wir mit Schwung und Freude dem Jubiläumsjahr entgegengehen.

*Johannes Flury, Präsident LR*

## 2017 – PLED DAL SECRETARI GENERAL

### Midadas

Midadas n'èn nagina rarità. Ozendi viva mintgina e mintgin cun stediads midadas. En la vita professiunala da mintga uman datti per exempel en media quatter fin tschintg midadas.

Mia davosa midada professiunala è succedida il 1. da fanadur 2017 cun l'entschatta da mia lavur sco nov secretari general da la Lia Rumantscha (LR). Jau hai dastgà surpigliar il timun da la LR da mes antecessur Urs Cadruvi en in stan excellent cun ina fitg buna situaziun finanziala.

Ils emprims 100 dis èn stads il temp d'emprender d'enconuscher il manaschi da la LR. Jau hai pudì entrar en contact cun tut ils organs e las personas uffizialas. Ils emprims 100 dis èn dentant era stads il temp da ma famigliarisar cun las fatschentas e da preparar las finamiras tematicas per il futur.

Jau hai decidì da concentrar mia lavur sin ils suandants champs d'actività:

rinforzar	la promoziun regionala en las regions rumantschas
crear	structuras en la diaspora
recaltgar	novas entradas da la Confederaziun e dal Chantun
accelerar	la discussiun concernent la politica da linguas
optimar	il dialog e la preschientschatar las istanzas chantunales e federalas
cuntinuar	cun la strategia da las «Medias rumantschas 2019»
preparar	la LR per il futur
redefinir	las structuras d'organisaziun e la cultura da manaschi da la LR

Jau hai impundì ina buna part da mes temp da lavur il 2017 cun il project «Medias rumantschas 2019». Quest project è enconuschentamain sa resultà suenter la visada da La Quotidiana tras la chasa editura Somedia. Dal punct da vista schurnalistic èsi donn, sch'ins sto constatar ch'ina ga-

setta dal di rumantscha n'ha naginas schanzas da survivor pervia d'interess particulars locals e regiunals. I dat dentant era realitads economicas che engrevgeschan ina gasetta communabla per Mustér, Müstair, Savognin, Donat e Scuol.

Cun la nova strategia da medias vul la LR far remediura, adattar ils products da medias als basegns dal consum odiern, da l'autra vart era empruvar da metter tut ils acturs da la scena rumantscha sut in tetg per uschia trair a niz tuttas sinergias pussaivlas. En cunvegientscha cun la suprastanza da la LR ha cusseglier naziunal Martin Candinas inoltrà la stad 2017 in'interpellaziun al Cussegl federal e deputà Aurelio Casanova è sa drizzà cun ina dumonda a la Regenza grischuna per eruir, schebain la politica è anc adina da l'avis ch'i saja impurtant da promover ils meds da massa en lingua rumantscha e sche la Confederaziun ed il Chantun èn era pronts da sustegnair cun finanzas novas iniziativas. Las respostas – tant dal Cussegl federal sco era da la Regenza grischuna – èn positivs, gea, animeschan schizunt da tschertgar il contact cun Radiotelevision Svizra Rumantscha per chattar soluziuns communablas. En il decurs da l'atun 2017 è vegnida installada ina gruppa da project che ha l'incumbensa da preschentar ina nova soluziun per las medias rumantschas fin l'atun 2018.

En mes emprim mez onn d'uffizi hai jau dà suatientscha a numerus invits e prendì part a trais Cafés Rumantschs da la LR.

Jau hai pudì manar blers discours e sentir il puls ed jau hai registrà ils giavischs e quitads per la lingua e cultura rumantscha. Jau hai fatg persenn ch'i dat blers temas che occupan la glied e ch'i fiss impurtant d'agir. En scadin cas sto la LR pretender immediat dapli meds finanzials per realisar las mesiras urgentas. Per exempel: la LR sto exnum augmentar la preschientscha e la promoziun regiunala en Surselva, en il Grischun Central ed en l'Engiadina. Las fusiuns da vischnancas e la refurma dal territori èn pli u main finidas. Uss èsi impurtant che la lingua e la cultura vivian en vitg e val. En las vischnancas novas èsi impurtant da procurar ch'ils uffants emprendian vinavant rumantsch en scola, era sche questas vischnancas èn ussa bilinguas.

Il rumantsch è dentant era daventà ina lingua ch'ins discorra adina pli savens en l'entira Svizra ed en il Grischun tudestg, ad interim è Cuir la pli

gronda vischnanca rumantscha. Il rumantsch è oz ina lingua che vegn discurrìda independentamain da ses territori oriund. La LR basegna urgentamain novs meds finanzials da la Confederaziun e dal Chantun per crear structuradas en favur da quella persunas che vivan en la diaspora e che vulan cultivar là lur lingua materna. La LR sto trair a niz las schanzas dad oz per reagir en vista a questa nova realitad.

*Martin Gabriel, secretari general*

## 2017 – WORT DES GENERAL- SEKRETÄRS

### Veränderungen

Veränderungen gehören zum Alltag eines jeden Menschen. Meine letzte berufliche Veränderung fand am 1. Februar 2017 statt, als ich meine neue Stelle als Generalsekretär der Lia Rumantscha (LR) antrat. In den ersten 100 Tagen lernte ich den Betrieb der LR kennen, legte in dieser Zeit aber auch meine Ziele für die Zukunft fest. Ich habe mich für die folgenden Schwerpunkte entschieden:

- die Förderung in den rätoromanischen Regionen stärken
- Strukturen in der Diaspora schaffen
- zusätzliche finanzielle Mittel von Bund und Kanton erhalten
- die Diskussion um die Sprachpolitik vorantreiben
- den Dialog und die Präsenz bei den Kantons- und Bundesbehörden optimieren
- das Projekt «Medias rumantschas 2019» fortsetzen
- die LR auf das nächste Jahrhundert vorbereiten
- die Organisationsstruktur und die Unternehmenskultur der LR neu definieren

2017 beschäftigte mich grösstenteils das Projekt «Medias rumantschas 2019». Hier geht es um die

Erarbeitung einer Strategie für ein künftiges umfassendes, an den Bedürfnissen der Konsumentinnen und Konsumenten ausgerichtetes Medienangebot in rätoromanischer Sprache. Es ist ein Ziel, sämtliche Akteure der rätoromanischen Medienlandschaft unter ein Dach zu bringen und so alle möglichen Synergien zu nutzen. Bis Herbst 2018 sollen konkrete Vorschläge auf dem Tisch sein.

In meinen ersten Monaten als Generalsekretär durfte ich bereits viele Gespräche führen, in denen ich die Wünsche und Sorgen um die romanische Sprache spüren konnte. Die LR muss auf jeden Fall sofort zusätzliche finanzielle Mittel anfordern. Es stehen nämlich nicht nur in den rätoromanischen Regionen Graubündens dringliche Massnahmen an. Auch für die rätoromanische Sprachgemeinschaft ausserhalb des traditionellen Verbreitungsgebiets der Sprache bedarf es Strukturen und Rahmenbedingungen zur Pflege der Sprache.

*Martin Gabriel, Generalsekretär*

5

# POLITICA

### Medias rumantschas 2019

Il mars 2017 ha la chasa da medias Somedia community che la gasetta dal di rumantscha La Quotidiana stoppia vegnir sistida la fin dal 2017, sche nagin na portia il deficit da CHF 300'000.

Il zercladur 2017 èn s'inscuntrads sin iniziativa da la Lia Rumantscha (LR) represchentas e represchentas da la Confederaziun e dal chantun Grischun a Cuir per discutir soluziuns pussaivlas per cuntinuar cun la gasetta dal di rumantscha. A medem temp han inoltrà sin champ federal resp. chantunal il cusseglier naziunal Martin Candinas ed il deputà Aurelio Casanova intervenziuns parlamentaras en connex cun questa dumonda.

L'avust 2017 ha la LR pudì annunziar che La Quotidiana cumparia er il 2018 grazia ad in sustegn finanziel da CHF 150'000 da la Confederaziun, dal Chantun, da la LR e da l'Agentura da Novitads Rumantscha (ANR).

Il settember 2017 ha la LR lantschà il project «Medias rumantschas 2019» en collavuraziun cun

4



la Confederaziun ed il Chantun. La finamira dal project è dad elavurar fin l'atun 2018 ina strategia per la purschida publicistica che include tut ils meds da massa rumantschs. La finanziaziun per la cuntinuaziun ad interim da La Quotidiana fa medemamain part dal project.

L'october 2017, a chaschun da la radunanza da delegadas e delegads da la LR, èn vegnids preschentads ils resultats d'ina retschertga da l'institut LINK che ha intercurì la tenuta da lecturas e lecturs envers la purschida d'ina gasetta rumantscha en general e la La Quotidiana en spezial. Durant ils emprims mais da l'onn 2018 vul il project rimnar ed includer las opiniuns ed ils basegns da las consumentas e dals consumentes dals meds da massa rumantschs. Ils resultats duain servir sco basa d'infurmaziun per sviluppar las purschidas futuras dals meds da massa rumantschs.

#### ETH/SPF – «Challenge Rumantsch»

Cun il project «Challenge Rumantsch» ha la Scola politecnica federala SPF/ETH vulì eruir co ch'i fiss pussaivel da promover la lingua e cultura rumantscha cun tecnicis innovativas. La SPF aveva lantschà il project suenter avoir sistì suenter blers onns il sustegn finanziel per la professura rumantscha a l'Universitad da Turitg.

Il project «Challenge Rumantsch» è vegnì lantschà ils 18 d'avrigl 2017 cun in lavuratori en Chasa Rumantscha a Cuira. Durant l'emna da project dals 3 fin ils 8 da settember a Riom han 25 studentas e students da la SPF/ETH e da la Scola chantunala grischuna elavurà emprimas soluziuns en furma da prototips. Ina giuria ha tschernì ils 16 da november 2017 ils dus prototips victurs: «Teddy-Tutor», in urset che communitgescha en ils differents idioms, e «Da Val a Val», in'excursiun virtuala che duai pussibilitar dad intermediar aspects interessants da la lingua e cultura rumantscha. Ultra da quai èn vegnids premiads dus ulteriurs prototips: Foodtruck «Bumperfatscha», in bus che porscha spezialitads culinaricas grischunas e collia uschia Rumantschas e Rumantschs, e «Chasa Scientifica», ina sort tecnorama che preschenta innovaziuns tecnologicas applitgond il rumantsch.

La LR ha sustegnì tut las fasas ed è sa participada activamain al project che finescha il schaner 2018 cun la preschentaziun dals prototips victurs a Tavau en il rom d'ina occurrenza da la SPF al Forum Economic Mundial WEF.

#### Iniziativa da linguas estras

En sia seduta publica dals 3 da matg 2017 ha il Tribunal federal decidì cun 3:2 vuschs che l'iniziativa da linguas estras è valaivla. Il secretari general da la Pro Grigioni Italiano Giuseppe Falbo ed ulteriuras persunalitads da las differentas regiuns linguisticas dal Grischun, tranter auter era Johannes Flury, president da la LR, avevan recurri al Tribunal federal cunter la decisiun da la Dretgira administrativa dals 15 da mars 2016 che l'iniziativa saja valaivla.

La LR s'oppona vinavant a l'iniziativa che cumpiglia il privel d'in tractament inegal da scolaras e scolars rumantschs ed italofoons.

#### Lescha davart la promoziun da la cultura dal chantun Grischun

En il rom da la revisiun totala da la Lescha davart la promoziun da la cultura è la LR s'engaschada era l'onn 2017 a favur d'ina ferma promoziun da la cultura tras il chantun Grischun. Ella ha gidà ad etablir la grupp d'interess «Chantun da cultura Grischun/Kulturkanton Graubünden/Cantone della cultura Grigioni». Ultra da quai s'engascha la LR a favur d'in bun concept da promoziun che vegn elavurà en ils proxims onns.

#### Promoziun da la cultura en la regiun Malögia

L'onn da rapport 2017 ha la LR sustegnì las stentas dal comité d'iniziativa «Nus sustegnins la cultura in nossa regiun» per francar il resguard dal rumantsch en las cunvegns da prestaziun per la promoziun da la cultura tranter las vischnancas e la regiun Malögia.

#### Fusiun da vischnanca Bravuogn Filisur

En il rom dal process da fusiun da la vischnanca Bravuogn Filisur ha la LR prendì posiziun areguard il contract da fusiun ed il sboz per la constituziun communal da la nova vischnanca. La LR ha exprimì las suandantas pretensiuns vers la nova vischnanca Bravuogn Filisur: 1. La vischnanca sto esser bilingua rumantsch/tudestg. L'administraziun communal è obligada da far sias publicaziuns en tut las duas linguas. Il rumantsch na dastga betg vegnir reduci sin in diever placativ en titels, salids ed engraziaments a lentschatta ed a la fin da plets e texts formals. 2. L'instrucziun da rumantsch sto cuntinuar almain en la dimensiun sco enfin uss. La vischnanca è obligada giuridicamain da porscher l'instrucziun da rumantsch als uffants da la vischnanca da Bravuogn.

#### Represchentaziun dals interess dal rumantsch

L'onn 2017 ha la LR intervegnì pliras giadas a favur dal rumantsch, per exempel:

- Confederaziun: diever dal rumantsch sin l'extract dal register penal
- chantun Grischun: inscripziuns rumantschas sin ils plazzals da construcziun da vias
- vischnanca da Trin: adattaziun da la tavla da lecziuns en la scola bilingua
- vischnanca dad Ilanz/Glion: participaziun ad in project per crear ina rundella ensemen cun la Surselva Romontscha e l'Uniun da commerzi e mastergn da Glion e conturn
- RTS Radio Télévision Suisse: constataziun spretschanta vers ils Rumantschs en in'emissiun «Les Orties»
- Uffizi dal cudesch funsil Glion: giavisch da porscher brevs da martgà per rumantsch
- plirs supermartgads a Glion: realisà inscripziuns resp. tematisà restricziun dal diever dal rumantsch
- pliras organisaziuns colliadas cun la Ruinaulta: fatg attent al diever dal rumantsch.

#### Sensibilisaziun cuntinuanta per il rumantsch sin champ naziunal e chantunal

Ils 13 da december 2017 han la grupp parlamentara «lingua e cultura rumantscha» e la LR envidà a la tschintgavla sairada grischuna rumantscha. En preschientscha dals parsuras da las Chombras federalas e da cusseglier federal Ignazio Cassis èn s'inscuntrads parlamentarias e parlamentararis rumantschs e betg rumantschs da l'Assamblea federala e represchentantas e represchentants da l'entira Rumantschia. Sco gia l'onn avant èn las medias rumantschas, en spezial ils meds da massa stampads, stads en il center da la sairada grischuna rumantscha.

La grupp parlamentara «lingua e cultura rumantscha» ha var 100 commembras e commembers e vegn presidiada dal cusseglier naziunal Martin Candinas. Ella è vegnida fundada il 2013 a chaschun dal giubileum da 75 onns rumantsch sco quarta lingua naziunala.

#### Grupp rumantscha Cussegl grond

L'onn 2017 ha la LR envidà la Grupp rumantscha dal Cussegl grond (GrCg) a trais inscuters. Las tematicas discutadas èn stadas tranter auter: La Quotidiana ed il project «Medias rumantschas 2019», la revisiun totala da la Lescha chantunala davart il dretg da burgais e la «Challenge Rumantsch» da l'ETH/SPF.

La GrCg è vegnida fundada l'onn 2001. A la grupp parlamentara pon prender part tut las deputadas ed ils deputads e suppleants dal Cussegl grond da lingua rumantscha sco era deputads cun bunas enconuschientschas dal rumantsch ed interess per quel. La LR procura per il secretariat da la grupp che cumpiglia var 30 deputadas e deputads. Actualmain vegn la GrCg presidiada da Filip Dosch. Il vicepresidente è Lorenz Alig.

## POLITIK

Im März 2017 hatte das Medienhaus Somedia die Einstellung der La Quotidiana aus finanziellen Gründen bekannt gegeben. Nachdem das Erscheinen der rätoromanischen Tageszeitung für ein weiteres Jahr sichergestellt werden konnte, lancierte die Lia Rumantscha (LR) in Zusammenarbeit mit Bund und Kanton im Herbst das Projekt «Medias rumantschas 2019». Bis im Herbst 2018 soll eine Strategie für ein umfassendes Medienangebot in rätoromanischer Sprache erarbeitet werden.

Das von der ETH lancierte Projekt «Challenge Rumantsch» will das Rätoromanische mit innovativen Technologien fördern. Während einer Projektwoche im September 2017 erarbeiteten 25 Studierende der ETH und der Bündner Kantonsschule erste Lösungen in Form von Prototypen. Der «Teddy-Tutor», ein Teddybär, der in den verschiedenen Idiomen kommuniziert, und «Da Val a Val», ein virtueller Ausflug in die rätoromanische Sprachlandschaft, gingen als Sieger hervor. Die LR hat alle Phasen dieses Projekts unterstützt und aktiv begleitet.

Am 3. Mai 2017 erklärte das Bundesgericht die Fremdspracheninitiative mit 3:2 Stimmen für gültig. Zuvor hatten mehrere Persönlichkeiten aus den verschiedenen Sprachregionen, unter anderem Johannes Flury, Präsident LR, Beschwer-

de gegen die Gültigkeitserklärung der Initiative durch das Bündner Verwaltungsgericht vom 15. März 2016 eingelegt. Die LR stellt sich immer noch gegen diese Initiative, die die Gefahr der Ungleichbehandlung romanisch- und italienischsprachiger Schüler birgt.

Die LR engagiert sich für ein starkes Kulturförderungskonzept, das in den nächsten Jahren erarbeitet wird. Ausserdem wirkte sie bei der Etablierung der Interessensgruppe «Chantun da cultura Grischun / Kulturkanton Graubünden / Cantone della cultura Grigioni» mit.

Im Rahmen der Gemeindefusion Bergün Filisur stellte die LR folgende Forderungen an die neue Gemeinde: 1. Sie muss zweisprachig sein und die Verwendung des Rätoromanischen darf nicht auf einen plakativen Rahmen reduziert werden. 2. Der Rätoromanischunterricht muss zumindest dem bisherigen Umfang entsprechen.

Weitere Interventionen der LR betrafen etwa die Anpassung der Stundentafel in der zweisprachigen Schule in Trin oder die Umsetzung rätoromanischer Beschriftungen in verschiedenen Einkaufszentren in Ilanz und Umgebung.

Im Dezember 2017 luden die parlamentarische Gruppe «lingua e cultura rumantscha» und die LR zur fünften «sairada grischuna rumantscha» nach Bern ins Bundeshaus. Wie im Vorjahr standen auch 2017 die rätoromanischen Medien, allen voran die Printmedien, im Mittelpunkt.

## FURMA- ZIUN

### Scola rumantscha

Il fanadur 2017 ha la Lia Rumantscha (LR) inoltrà al Chantun in concept per l'avegnir da la furmaziun rumantscha da la magistraglia sec. I e II. Per quest concept aveva la LR installà ina grupp da lavur cun la participaziun da las Universitads da Friburg e da Turitg sco era da las Scolas autas da pedagogia dal Grischun (SAPGR) e da Turitg.

Per incumbensa da l'Uffizi per la furmaziun media-superiura ha la LR sviluppà, realisà ed evaluà ensemen cun la SAPGR in «Certificat rumantsch». En in project da pilot han ins creà in test da lingua per Rumantschs en lur lingua materna. Il project è vegn terminà il december 2017. A basa da l'evaluaziun da quel vegn ussa preparà l'emprim test uffizial che duai esser pront la primavaira 2019.

### *kidsfits* – il program da famiglia da la LR

La primavaira 2017 ha la LR sviluppà in nov concept cumplessiv per ses program da famiglia. L'element principal da *kidsfits* ed ambas-

## BILDUNG

sadura dal rumantsch è la famiglia Babulin, ina famiglia fictiva rumantscha. Il 2017 ha la LR publitgà in ulteriur cudesch per ses program da famiglia cun il titel «Mias amias e mes amis». Il cudesch è vegnì edì en tut ils idioms ed en rumantsch grischun. Plinavant ha la LR collavurà cun RTR per la producziun dad in filmin animà dad ina da las 12 istorgias or dal cudesch «La famiglia Babulin». In nov set da maisa (versiun da stad) per hotels ed ustarias è vegn creà per infurmar ils giasts davart la purschida da *kidsfits* e per sensibilisar ils geniturs ed uffants per il rumantsch. Pliras istorgias or dals dus cudeschs da la retscha da la famiglia Babulin èn vegnidas preschentadas ed inscenadas en differents arranschaments per uffants e lur geniturs.

### Emprender rumantsch

La LR ha purschì en tut 68 curs da rumantsch a 428 participantas e participants. Plinavant ha la LR lantschà in project da pilot per emprendre rumantsch cun agid da lezziuns privatas via skype. Quest project terminescha la fin da fanadur 2018. A basa da l'evaluaziun da quest project vul la LR alura extender la purschida.

Im Auftrag des Kantons Graubünden hat die Lia Rumantscha (LR) eine Arbeitsgruppe erstellt, die für die Erarbeitung eines Konzeptes für die romanische Ausbildung von Lehrpersonen der Sekundarstufe I und II verantwortlich ist. In dieser Arbeitsgruppe wurden die Universitäten Freiburg und Zürich sowie die Pädagogischen Hochschulen Graubünden (PHGR) und Zürich miteinbezogen.

Die LR entwickelt, realisiert und evaluiert zudem gemeinsam mit der PHGR im Auftrag des Amtes für Höhere Bildung das «Certificat rumantsch», das zur Messung der romanischen Sprachkompetenzen von Muttersprachlern dienen soll.

2017 hat die LR ein neues Gesamtkonzept für ihr Familienprogramm *kidsfits* erarbeitet. Hauptelement ist die «Famiglia Babulin», eine fiktive romanische Familie. Im Rahmen des Programms realisierte die LR ein Freundebuch in allen Idiomen und in Rumantsch Grischun und einen Trickfilm, der in Zusammenarbeit mit RTR produziert wur-

de. Ein neues Tischset für Restaurants und Hotels informierte über das breitgefächerte *kidsfits*-Angebot und sensibilisierte Eltern und Kinder für die romanische Sprache. Informationsmaterial, Fachreferate, inszenierte Lesungen und diverse Möglichkeiten zum Austausch ergänzten das *kidsfits*-Angebot.

Die LR hat 68 Romanischkurse mit insgesamt 428 Teilnehmer organisiert und ein Pilotprojekt zur Erlernung der romanischen Sprache via Skype lanciert.

## REGIUNS

### Il diever dal rumantsch en la vita quotidiana

La Lia Rumantscha (LR) è stada preschenta cun ses products a diversas fieras en las regiuns. Quests inscuters èn ina buna plattafurma per promover ils contacts cun ils Rumantschs en las regiuns e per prender encunter giavischs ed ideas per promover il rumantsch. Occurrenzas pli grondas sco la Scuntrada en Val Surses u la fiera d'enviern a Laax han attratg blers visitaders che han stimà la cussegliaziun professiunala.

Il Café Rumantsch vegn visità e stimà dad indigens e da persunas che han emprendì rumantsch ed è uschia ina buna plattafurma per sa scuntrar e per discurren rumantsch. Il Café Rumantsch ha lieu en ustarias u en locals da differentas vischnancas en tut las regiuns rumantschas. Il 2017 èn puspè vegnids organisads passa 200 Cafés Rumantschs en las diversas regiuns. Passa 2600 persunas èn vegnidas per star da cumpagnia, tadlar e discurren rumantsch. La purschida dal Café Rumantsch vegn cuntinuada en tut las regiuns rumantschas.



L'entschatta d'october ha gi lieu ina spassegiada culturala en l'Engiadin'Ota. L'avantmezdi ha Giachem Risch Bott manà la pitschna grupp da Madulain a Zuoz e declerà il svilup e las finamiras dal project San Batrumieu. Suentar ina marena cuminaivla ha l'artist Constant Könz preschentà intginas ovras. Fascinà han surtut las fanestras da vaider da l'artist indigen Gian Casty. A la fin dal gir han tuts giudi da cumpagnia in bun apero en la Tuor da Zuoz.

En buna collavuraziun cun la Chasa Editura Rumantscha ha la LR preschentà il 2017 ils suandants cudeschs en l'Engiadina ed il Grischun Central: «Prosa» dad Andri Peer (favrer)/«Sablun» da Dumenic Andry (settember)/«Battacor» da Chatrina Josty (november). Las preschentaziuns e prelecziuns han chattà in auditori interessà e fascinà da la litteratura rumantscha sin aut nivel.

Ils 15-5-2015 è vegnida lantschada en Chasa Rumantscha a Cuira la dumbraziun dals Rumantschs. La registraziun cuntinuescha fin l'onn dal giubileum da 100 onns LR il 2019. La finamira n'è betg mo da survegnir in tschert dumber da Rumantschas e Rumantschs, mabain era da tematisar las schanzas ed ils cunfins da vulair dumbrear «las» Rumantschas ed «ils» Rumantschs. En divers inscuters interessants cun la populaziun rumantscha, bilingua e tudestga han ils promoturs regiunals preschentà il project ed animà da sa registrar en il cudesch rumantsch.

«Allegra - co vaja?» èn lecziuns che intermediateschan infurmaziuns generalas davart la lingua e cultura rumantscha ed èn destinadas per giasts interessads. En las lecziuns vegnan repetids plects frequents e frasis simplas, la chapientscha da leger vegn promovida, ils participants pon tadlar chanzuns e poesias rumantschas ed emprendan d'enconuscher las isanzas actualas. Las lecziuns èn stadas frequentadas ordvart bain ed i vegn cuntinuà cun la purschida.

#### Contacts interessants cun la giuventetgna rumantscha

La concorrenza da scriver per fabuluns e poetins promova il plaschair da scriver d'uffants, da giuvenils e da giuvens da 9-25 onns. Ella ha lieu mintga dus onns en las trais regiuns Surselva, Grischun Central ed Engiadina. Las auturas ed ils auturs pon scriver en l'idiom u en rumantsch grischun. Il 2017 ha la LR retschet pli che 200 texts da tut las

regiuns. Il tema è stà «In di da nar». Ina victura/in victur da mintga regiun ha pudì preleger ses text a chaschun dals Dis da litteratura a Domat.

Il 2017 han diversas scolinas e scolas rumantschas visità ils biros regiunals da la LR. Ils promoturs regiunals han preschentà lur lavur a favur dal rumantsch en las regiuns. Curtas preschentaziuns, fegls da lavur e quizzes han dà als scolars ina vasta invista en l'istorgia rumantscha ed en la lavur quotidiana da la LR.

En l'Engiadina han gi lieu intgins champs da classes da la Svizra Bassa cun scolaras e scolars da 10-18 onns. Las lecziuns èn stadas per part interactivas, per part instructivas ed han tractà l'istorgia e las atgnadads da nossa lingua.

La «valisch viandanta» cuntegna ediziuns e products da la LR e da las uniuns affiliadas. La finamira è da preschentar products novs a la magistraglia e d'animar ella da far diever da la purschida en l'instrucziun. La «valisch viandanta» va l'onn da scola 2017/2018 en las scolinas e scolas bilinguas da Cuira. Ella è fitg bainvesida tar magisters e scolars.

Communablamain han la Giuventetgna Rumantscha (GiuRu) e la LR concepì l'avust 2014 la pagina-web [www.perrumantsch.ch](http://www.perrumantsch.ch). Il december 2017 eran sa registradas passa 400 fatschentas da tut las regiuns rumantschas. La finamira è d'animar instituziuns turisticas, culturalas, politicas ed economicas da preschentar lur products en rumantsch e da sviluppar ina plattafurma da marketing per las fatschentas. Il 2017 han ins intensivà ils contacts cun las organisaziuns e fatschentas. La GiuRu e la LR han ramassà spezialitads originalas rumantschas che vegnan preschentadas en futur sin [www.perrumantsch.ch](http://www.perrumantsch.ch) e sin [www.latabla.ch](http://www.latabla.ch).

#### Divers

La LR ha sviluppà en tut las regiuns rumantschas ina rait da multiplicaturs che gida a promover il rumantsch en divers champs. Passa 60 multiplicaturas e multiplicaturs cusseglian p.ex. gremis politics, culturalas e turisticas en fatgs linguistics e sensibiliseschan famiglias cun uffants pitschens per ina promoziun linguistica persistenta. La derasaziun rumantscha vegn promovida p.ex. cun la creaziun da serviettas bilinguas, sets da maisa, paraplievgias u cun in di da maruns communabel. «Per giassas e streglias - laufend Romanisch lernen» è ina purschida per giasts che s'interessan

per la cultura e la lingua rumantscha sco era per las atgnadads dal lieu turistic/lieu da vacanzas. Il guid maina tras la vischnanca, preschenta lieus enconuscents e nunenconuscents, raquinta da l'istorgia dals Rumantschs e porscha sco finiziun in crash-curs da rumantsch. Las visitas guidadas han gi lieu la stad 2017 a Ftan, a Sent ed a Glion. La purschida vegn cuntinuada la stad 2018 en tut las regiuns rumantschas.

Ozendi datti paucas famiglias che discurren mo rumantsch. Quai è il spievel da nossa societad. Savair rumantsch, crescher si cun duas u schizunt trais linguas ha dentant er avantatgs. A la LR statti a cor da mussar la plivalur da la bilinguitad e da la plurilinguitad. Ella fa quai tranter auter cun organisar en las regiuns referats davart las sfidas e las schanzas da la plurilinguitad.

#### Campionadi mundial

«Piglia't il temp - take your time» - cun quest motto ha la LR procurà che la lingua rumantscha saja visibla durant il Campionadi mundial da skis alpin FIS a San Murezzan. Cun in «crashcuors da rumauntsch» han ils acturs engiadinais Annina Sedláček e Lorenzo Polin inscenà in'avischinaziun divertiva a la lingua. Sut il titel «Rumauntsch sül Kulm» ha la LR preschentà in concert cun la band da rock engiadinaisa Prefix ed in cun las Liricas Analas, l'enconuscenta band da hip-hop rumantscha. En collavuraziun cun la gasetta locala Engadiner Post/Posta Ladina ha la LR preschentà mintga di ina contribuziun en lingua rumantscha sin il blog uffizial dal campionadi mundial. Cun in tschegn d'egl vegn commentada l'actualitad dal di dal punct da vista rumantsch.

## REGIO-NEN

Die verschiedenen regionalen Märkte, an denen die Lia Rumantscha (LR) 2017 präsent war, sind eine ausgezeichnete Plattform, um Kontakte mit den Einheimischen zu knüpfen und Ideen und Wünsche zur Förderung des Romanischen entgegenzunehmen.

Auch die gut besuchten «Cafés Rumantschs» - im Berichtsjahr waren es mehr als 2600 Personen -

boten zahlreiche Gelegenheiten zum gemütlichen Beisammensein und zur Pflege der Sprache.

Verschiedene Anlässe wie ein kultureller Spaziergang von Madulain nach Zuoz und Präsentationen mehrerer Bücher, die im Engadin und in Mittelbünden in Zusammenarbeit mit der Chasa Editura Rumantscha erschienen sind, unterhielten eine erfreuliche Anzahl Besucher.

Die am 15.5.2015 gestartete Zählung der Rätoromanen dauert noch bis 2019, dem Jahr des hundertjährigen Bestehens der LR. Ziel ist nicht nur eine bestimmte Anzahl Rätoromanen zu erreichen, sondern auch die Thematisierung der Chancen und Grenzen einer solchen Zählung. Verschiedene Treffen mit der Bevölkerung boten den regionalen Promotoren die Gelegenheit, das Projekt vorzustellen und die Anwesenden zu ermuntern, sich zu registrieren.

Der Schreibwettbewerb der LR für kleine und grosse Fabulierkünstler findet alle zwei Jahre in den Regionen Surselva, Mittelbünden und Engadin statt. Im Berichtsjahr wurden mehr als 200 Texte eingereicht. Ein Gewinner jeder Region durfte jeweils seinen Text anlässlich der romanischen Literaturtage in Domat/Ems vorlesen.

Die bei Lehrern und Schülern sehr beliebte «valisch viandanta» mit Neuerscheinungen und Materialien für den Unterricht ist im Schuljahr 2017/18 in den Kindergärten und zweisprachigen Schulen der Stadt Chur in Umlauf.

«Per giassas e streglias - laufend Romanisch lernen» ist ein neues Angebot für Gäste, die sich für die romanische Sprache und Kultur interessieren und gleichzeitig die jeweilige Ortschaft näher kennenlernen möchten. Auf einen Rundgang durchs Dorf erhalten sie Einblick in die Geschichte der Rätoromanen und als Abschluss einen Crash-Kurs in Romanisch. 2017 fanden solche Führungen in Ftan, Sent und Ilanz statt. Im Sommer 2018 werden sie wiederum in allen romanischen Regionen angeboten.

«Piglia't il temp - take your time» - mit diesem Motto sorgte die LR für mehr Sichtbarkeit der romanischen Sprache während der Alpinen Skiweltmeisterschaften in St. Moritz. Mit einem Crash-Kurs inszenierten die Engadiner Schauspieler Annina Sedláček und Lorenzo Polin eine unterhaltsame Annäherung an die Sprache. Die

LR präsentiert im Kulm-Park St. Moritz Konzerte mit der Engadiner Rockband Prefix und der romanischen Hip-Hop-Gruppe Liricas Analas und veröffentlichte in Zusammenarbeit mit der lokalen Zeitung «Engadiner Post/Posta Ladina» jeden Tag einen Beitrag in romanischer Sprache auf dem offiziellen Blog der Weltmeisterschaften.

Il medem è previs per il Pledari Grond surmiran e sutsilvan.

### Translatar e lectorar

La lavur da translatar e lectorar è in'incumbensa essenziala da la LR. Ella translatescha, lectorescha, curregia e redigia numerus texts e products en furma stampada ed electronica per incumbensa da differents clients externs. Las lavurs vegnan fatgas tant en chasa sco era cun sustegn dad uschenumnads freelancers en las differentas regiuns. In pèr exempels:

- translaziuns da leschas, reglaments, annunzias uffizialas, messadis ed auters texts administrativs per diversas vischnancas
- translaziuns per la revista Mittelalter · Moyen Age · Medioevo · Temp medieval
- numerusas translaziuns per la SRG SSR
- translaziun da la plattafurma digitala [nossaistorgia.ch](http://nossaistorgia.ch)
- translaziun dad in artigel davart la Chasa Rumantscha per las Annalas
- translaziun broschura cun propostas da spassegiadas per l'acziun grischun en moviment da l'Uffizi da sanadad dal Grischun e partenaris
- translaziun (excepciunalmain en tudestg) dad in text sutsilvan vegl davart medicaments veterinars publitgà en las Annalas 57 (per incumbensa da l'Uffizi federal per la segirezza da victualias e per la sanadad d'animals)
- cumplettaziuns regularas da la software da banca Finnova
- lectorat da la revista «Accents» da RTR

La LR vegn regularmain incumbensada cun la translaziun e/u il lectorat da texts per novs meds d'instrucziun. L'onn da rapport èn vegnidas continuadas las lavurs da lectorar chapitels per l'ediziun sursilvana da Mediomatix, in med per instruir la lingua per la 2. fin la 9. classa. La LR ha era lectorà la grammatica sursilvana che accompagna questa retscha da cudeschs da scola. In ulteriur med che vegn introducì pass per pass en scola ha il titel NaTec. I sa tracta d'in med da realias che maina las scolaras ed ils scolars en il

mund da la natira e da la tecnica. La LR translatescha las versiuns en sursilvan e rumantsch grischun. L'entir project è terminà il 2020.

### Infurmar e cussegliar

La LR ha dà ca. 700 scleriments per telefon e per e-mail. Ina gronda part da las dumondas entran sur il Pledari Grond, in med fitg adattà per tgirar il contact ed il barat cun las utilisadras ed ils utilisaders e da responder a dumondas linguisticas da tut gener, tant davart ils idioms sco er en connex cun il rumantsch grischun. Il dumber dad endataziuns s'augmenta betg il davos era grazia als impuls da las persunas che fan diever dals differents vocabularis. Ultra da quai ha la LR infurmà scolaras e scolars da la 5. e 6. classa da l'Academia Engiadina ed ina classa da la scola chantunala Stadelhofen davart sia lavur e davart il rumantsch en general. En pli intermediatescha e cusseglia la LR litteratura per lavurs da matura e da diplom. Vitiars vegnan dumondas per intervistas en connex cun contribuziuns medialas e lavurs da matura, da seminari e da master.

in allen Personen, Zeiten und Modi). Verwendet man nun in einem Text eine Form, die nicht in diesem Vollformenlexikon enthalten ist, wird sie rot unterstrichen und als falsch angezeigt.

## 12 LINGUA

### Program da correctura e Pledari Grond

Per incumbensa da la Lia Rumantscha (LR) han linguists da l'Universitad da Cologna fatg las lavurs tecnicas sco emprim pass per sviluppar in program da correctura per texts en ils idioms che duai funcziunar independentamain dal sistem operativ dal computer, cun il qual ins lavura. In'ulteriura premissa impurtanta per in tal program è in lexicon cun tut las furmas pussaivlas ch'in pled po avair, pia p.ex. substantivs en il singular e plural, adjectivs en il singular e plural mintgamai cun lur furma feminina e masculina, mintga verb en tut las persunas, temps e modus. La LR ha cumenzà da cumpilar in tal *Vollformenlexikon* per il sursilvan. Sch'insatgi scriva lura en in text in pled en ina furma che na cumpara betg en quest lexicon, vegn quel suttastritgà dal program, in indizi ch'i sa tracta d'in sbagl.

Per il Pledari Grond rumantsch grischun è vegnì implementà la pussaivladad dad exportar las datas en differents formats. La funcziunalitad «export» sa chatta sin la trav giudim. Ella sa drizza en emprima lingia a linguistas e linguists che dovran in corpus da datas linguisticas per agens projects.

## 13 SPRACHE CULTURA

Die Lia Rumantscha (LR) unterstützt Privatpersonen, Behörden und Firmen im mündlichen und schriftlichen Gebrauch der romanischen Sprache. Sie tut dies etwa in Form von Übersetzungen und Lektorate (z.B. Lehrmittel, Texte für Unternehmen wie Radiotelevisiun Svizra Rumantscha, die Rhätische Bahn oder die Graubündner Kantonalbank, usw.) oder in Referaten und Interviews, aber auch indem sie sprachbezogene Fragen aller Art beantwortet. Ein Grossteil dieser Anliegen erreicht die LR über entsprechende Formulare im Online-Wörterbuch Pledari Grond. Das Pledari Grond Rumantsch Grischun wurde mit einer Export-Funktion versehen, um den freien Download von Daten für wissenschaftliche Zwecke zu vereinfachen. Dasselbe ist für die Datenbanken des Pledari Grond Surmiran und Sutsilvan vorgesehen. Nachdem Linguisten der Universität Köln im Auftrag der LR die Vorarbeiten für die Entwicklung von Korrekturprogrammen für Texte in den Idiomen abgeschlossen haben, wurde mit der Erstellung eines sogenannten Vollformenlexikons für das Sursilvan begonnen. Dies enthält alle möglichen Formen, die ein Wort annehmen kann (z.B. Einzahl/Mehrzahl bei Nomen, Verben

### Promoziun individuala sin in vast champ cultural

La Lia Rumantscha (LR) promovava il rumantsch en la cultura populara sco era projects da cultura professionals cun in aspect rumantsch.

### Promoziun da cultura professionala

cultuRa+ è in program da promoziun che accompagna ils projects da cultura a moda individuala cun cussegls ed agids da producziun, da communicaziun e da finanziaziun.

### Atelier d'art

L'entschatta da l'onn 2017 ha Donat Caduff presentà l'ultima part da ses segiurn en l'atelier a Beirut. Dals 19 fin ils 22 da schaner 2017 ha l'artist oriund da Sagogn mussà sias ovras en l'exposiziun «Ordeifer Spazis - Out of Space» en il Zico House Beirut.

### Cooperaziuns

En diversas cooperaziuns, per exempel cun Benedetto Vigne, Me + Marie, Prefix, Mario Pacchioli e Curdin Nicolay, ha la LR sustegnì concerts, videoclips e discs cumpacts. La LR ha dà in support



linguistic e cusseglià il Festival da Jazz a San Mu-rezzan e l'occorrenza Alpensagen- und Märchentage/Cuntrada plain moviment a Cuir en con-nex cun l'integraziun dal rumantsch.

#### Traversadas litteraras

Il november 2017 han la LR e la Chasa da la trans-laziun Looren envidà ad in di tematic davart la translaziun litterara ed il scriver pluriling en il ter-ritori linguistic rumantsch.

En referats, discussiuns e lavuratori è ins sa fa-tschentà cun temas che occupan la scena litterara rumantscha. Ensemen cun translaturas, auturs, represchentantas da chasas edituras e promoturs han las duas instituziuns obtegnì ina vista cum-plexiva sin la lavur litterara rumantscha e la situa-zion da la translaziun litterara. Sin questa basa vul la LR crear, en collavuraziun cun la Chasa da la translaziun Looren ed auters partenaris, purschi-das che promovon e faciliteschan la translaziun en rumantsch sco er il scriver rumantsch e biling.

#### Ediziuns 2017

L'onn 2017 ha la LR edì tranter auter las sequen-tas ovras:

14

Ediziun nova: «Carrussel, carrussel – ni digl affon che viveva sin ina plonta», cudesch e discumpact cun l'istorgia e las chanzuns da l'uffant che viveva sin ina planta. Text da Roman Weishaupt (sursilvan), cumposiziuns da Flavio Bundi.

Ediziun nova: «La famiglia da lieurs», in'istorgia da Pasca da Letizia Schmid (text) e Moira Prati (illustraziuns) en rumantsch grischun, surmiran e sutsilvan.

Restampa actualisada: «En lingia directa» valla-der II (cudesch principal, cudesch d'exercizis), puter II (cudesch principal, cudesch d'exercizis) e surmiran I (cudesch d'exercizis).

La LR contribuescha ina summa essenziala a la producziun dals cudeschets rumantschs da l'Ovra Svizra da Lectura per la Giuventetgna (OSL/SJW).

#### Tocs dal teater popular

L'onn 2017 è vegnida concepida ina banca da da-tas per tocs dal teater popular. Sin la pagina d'in-ternet da la LR han persunas interessadas la pus-saivladad da tschertgar ed empustar quels.

# KULTUR

Mit cultuRa+ bietet die Lia Rumantscha (LR) Kul-turschaffenden der unterschiedlichsten Sparten eine ganzheitliche Förderung.

Anfang 2017 verbrachte Donat Caduff den letz-ten Teil seines Aufenthaltes im Atelier in Beirut. Vom 19. bis 22. Januar 2017 zeigte der aus Sagogn stammende Künstler seine Werke anlässlich der Ausstellung «Ordeifer Spazis – Out of Space» im Zico House Beirut.

Die LR unterstützte verschiedene Konzerte, Vi-deoclips und CD-Produktionen und beriet das Festival da Jazz in St. Moritz und die Alpensagen-und Märchentage/Cuntrada plain moviment be-züglich der Einbeziehung des Romanischen.

Die herausgeberische Tätigkeit der LR umfasste 2016 unter anderem die Erstausgabe der Lieder-sammlung «Carrussel, carrussel – ni digl affon che viveva sin ina plonta» und die Erstausgabe der Geschichte «La famiglia da lieurs».

Im November 2017 luden die LR und das Über-setzerhaus Looren zu einem Thementag über die literarische Übersetzung und das zweisprachige Schreiben im romanischen Sprachgebiet. In Vor-trägen, Diskussionen und Workshops befasste man sich mit Themen der romanischen Litera-turszene. Anhand der gewonnenen Erkennt-nisse will die LR, in Zusammenarbeit mit dem Übersetzerhaus Looren und anderen Partnern, Angebote zur Förderung der Übersetzertätigkeit ins Romanische sowie des romanischen bzw. zweisprachigen Schreibens erarbeiten.

Im Berichtsjahr wurde eine Datenbank für Thea-terstücke geschaffen. Über die Website der LR ha-ben interessierte Personen die Möglichkeit, diese Theaterstücke zu suchen und zu bestellen.

# SR

SURSELVA ROMONTSCHA

La radunonza generala 2017 dalla Surselva Ro-montscha (SR) ha giu liug ils 13 da matg el luvra-tori communal a Castrisch. In'ulteriura ga ha la suprastonza astgau beneventar in vast diem-ber da commembers, interessai ed amitgs dil ro-montsch. Malgrad che la tematica arisguard la pressa romontscha ed en special La Quotidiana ei buca stada tractandada, ha ella caschunau ina discussiun intensiva ed emoziunala. La neces-sitad d'ina gasetta romontscha per mantener e promover il romontsch en scret ei indiscutabla, gie schizun ina «conditio sine qua non». La fin-amira sto denton esser da contonscher e satisfar als basegns ed allas pretensiuns d'in pli vast diem-ber da lecturs che actualmein. Il focus dalla pressa romontscha duein esser informaziuns regionalas che sebasan sin in'aula qualitat professiunala schurnalistica e linguistica. Quella necessitad d'informaziun locala ella pressa romontscha re-sulta era dalla retscherca incumbensada dalla Lia Rumantscha (LR) ch'ei vegnida presentada du-ront la radunonza da delegai dalla LR a Lantsch.

15

La SR engrazia cun in present al zun stimau secre-tari general partent dalla LR Urs Cadruvi per la collaboraziun fritgeivla, fidada e collegiala. Plina-von vegn il successur niev eligiu Martin Gabriel beneventaus en siu uffeci. Per la nova sfida tier la LR gavischa la SR a siu commember bia satisfac-zion ed in sensori empalont fin ed obligont per il beinesser dil romontsch e dils Romontschs.

#### Ediziuns

Suenter l'ediziun da duas ovras liricas igl onn vargau astga la SR publicar igl atun 2017 la restam-pa dil cudisch d'affons exhaust «Las aventuras da Floret» (text: Bistgaun Cathomen, maletgs: Linus Flepp, 1987). La nova ediziun vegn modificada e cumpara en ina versiun bilinga sursilvan-tudestga che senumna «Floret».

#### Sustegn finanziar multifar

Sco usitau ha la SR era igl onn vargau susteniu e promoviu differentas instituziuns, publicaziuns e projects romontschs tenor sias pusseivladads.

In cordial engraziament a tuttas consuprastontas e tuts consuprastonts per lur grond engaschi e la

buna collaboraziun ed a tuttas e tuts che sustegnan e collaboreschan cun la SR per nies romontsch.

#### Suprastonza

President

*dr. Vitus Gartmann*

*Alberto Palaia*

*Rita Bearth*

*Flurina Cantieni-Gliott*

*Angelica Arpagaus-Scherrer*

*dr. pd. Jan-Andrea Bernhard*

*Andrea Kobler*

# SR

SURSELVA ROMONTSCHA

Obwohl die romanische Presse und im Speziellen La Quotidiana nicht auf der Traktandenliste aufgeführt waren, lösten sie eine lebhafte und emotionale Diskussion an der Generalversamm-lung 2017 der Surselva Romontscha (SR) aus. Die Notwendigkeit einer romanischen Zeitung für die Erhaltung und Förderung der geschriebenen Sprache ist unbestritten. Es muss jedoch das Ziel sein, den Bedürfnissen und Anforderungen ei-ner breiteren Leserschaft gerecht zu werden als dies heute der Fall ist. Die romanische Presse soll sich auf regionale Informationen fokussieren, die einer hohen journalistischen und sprachlichen Qualität entsprechen.

Die SR bedankt sich beim abtretenden General-sekretär der Lia Rumantscha Urs Cadruvi für die gute Zusammenarbeit und heisst seinen Nach-folger Martin Gabriel in seinem neuen Amt will-kommen.

Im Herbst 2017 durfte die SR den Nachdruck des vergriffenen Kinderbuches «Las aventuras da Floret» veröffentlichen. Die neue Auflage «Floret» erscheint in einer zweisprachigen Version (Sur-silvan/Deutsch).

Wie gewohnt unterstützte und förderte die SR auch 2017 verschiedene romanische Institutio-nen, Publikationen und Projekte im Rahmen ih-rer Möglichkeiten.

# UdG

UNIUN DALS GRISCHS

Il 2017 es stat ün on cun diversas meras chi han pudü e stuvü gnir tuttas per mans. Uschè fa la situaziun finanziaria üna tscherta spranza da pudair preschantar ünsacura in avegnir darcheu ün rendaquint egualisà. Id ha dat gronds müdamaints illa suprastanza cun surdattas da decasteris, ed al principi da l'on as vaiva la suprastanza inscuntrada culla Pro Idioms Engiadina per eruir, trattar e chattar üna collavuraziun per l'avegnir.

La chaschiera Seraina Fried e la presidenta Annalea Stuppan vaivan demischionà per la radunanza generala da quist on causa incumbenzas professunalas augmantadas. Eir Maria Sedláček s'ha retratta da la suprastanza da la Lia Rumantscha (LR). Quists fats han pisserà cha la preschentscha mediala da l'Uniun dals Grischs (UdG) es statta vaira ota avant e davo la radunanza generala dals 22 avrigl 2017.

A la radunanza generala a Lavin ha la suprastanza lura pudü preschantar a Hermann Thom sco candidat pel presidi. Quai però culla cundiziun da pudair surtour la carica pür d'utuon. Annalea Stuppan s'ha declerada pronta da presidiar fin là. La radunanza ha dimena elet suot quellas cundiziuns al nouv president. Pels posts illa suprastanza haja eir dat candidats, perfin daplü interessents co posts. I sun a la fin gnüts tschernüts: Angela Jann, Romedi Conradin, Chatrina Urech-Clavuot e Duri Denoth. Sco proposta davart da l'UdG per la suprastanza da la LR ha la radunanza generala tschernü ad Angela Jann. Ella es lura gnüda eletta a la radunanza da delegats da la LR. Eir d'ürant la radunanza generala a Lavin s'ha preschantà il nouv secretari da la LR, Martin Gabriel.

Pac davo ha gnü lö la prüma sezzüda culla suprastanza nouveletta e quella scadenta per scumpartir e surdar ils decasteris. Ün sincer ingrazchamaint ad Aita Dermont-Stuppan ed a Seraina Fried per lur grondiusa lavur prestada in suprastanza sco eir ad Annalea Stuppan per seis grond ingaschamaint sco presidenta d'ürant ils ultims ons, ma eir per avair prolungà sia lavur presidiala fin in october. Adonta d'üna buna surdatta esa stat pels suprastants nouvelets üna sfida da surtour ils decasteris e da funcziunar subit inavant.

Ils 13 avuost 2017 ha gnü lö il di strategic, organisà dad Annalea Stuppan cun agüd da Maria Dosch, l'administratura dal Chesin Manella a Schlarigna. In quist'ocasiun ha la suprastanza pudü s'orientar davart la situaziun da la Libreria, finir la surdatta dals decasteris, trattar lavuors futuras e temas chi fatschendan l'UdG. Ün tema chi d'eira gnü manzunà eir a la radunanza generala, «la comembranza da l'UdG», sarà ün tema pel prossem avegnir.

Las occurrenzas i'l Chesin Manella sun bainvisas pro giuven e vegl. Ils artists giodan la sporta da pudair expuoner lur lavurs, preleger lur ouvas e preschantar teaterins e producziuns musicalas. La vendita da cudeschs funcziuna bain, impustüt sur la pagina online. Il dicziunari online es dumandà ed ans maina blers clics e renda quattras eir cuntschainta l'UdG.

Sco minch'on es gnüda edida eir quist on üna «Chasa Paterna» cun istorgias dad Attilio Bivetti suot il titel «Da temp vegl...». Pel Chalender Ladin 2018 es per la prüma jada statta respunsabla la nouva redactura Bettina Vital Mani. Per cha'l Dun da Nadal haja pudü cumparair eir dal 2017 es statta respunsabla Annalea Stuppan cun sustegn da Ramona Denoth, Urezza Pinggera e Chatrina Urech-Clavuot.

Davo tuot ils müdamaints e la surdatta dal presidi pür in october, s'allegra uossa la suprastanza nouva da las sfidas pel 2018 chi sun, sco manzunà, per part fingià programmadas.

## Suprastanza

President

*Hermann Thom*

*Angela Jann*

*Romedi Conradin*

*Duri Denoth*

*Chatrina Urech-Clavuot*

# UdG

UNIUN DALS GRISCHS

Das Jahr 2017 war ein Jahr mit vielen Zielen und Herausforderungen. Die finanzielle Lage lässt hoffen, dass in Zukunft irgendwann wieder ein ausgeglichenes Budget vorliegt. Im Vorstand gab

es grosse Änderungen. Anfangs Jahr traf man sich mit der Pro Idioms Engiadina, um über eine zukünftige Zusammenarbeit zu diskutieren. Als Nachfolger der demissionierenden Präsidentin Annalea Stuppan übernahm Hermann Thom im Herbst das Ruder. Angela Jann nimmt als Nachfolgerin von Maria Sedláček im Vorstand der Lia Rumantscha Einsitz. In den Vorstand der Uniun dals Grischs wurden Angela Jann, Romedi Conradin, Chatrina Urech-Clavuot und Duri Denoth gewählt. Während der Generalversammlung in Lavin stellte sich auch Martin Gabriel als neuer Sekretär der Lia Rumantscha vor.

Im August 2017 organisierten Annalea Stuppan und Maria Dosch den Strategietag, wo sich der Vorstand unter anderem auch über die Situation der Buchhandlung orientieren konnte. Die Anlässe im Chesin Manella sind gut besucht, die Künstler stellen ihre Werke aus, lesen aus ihren Publikationen vor, es gibt Theateraufführungen und musikalische Darbietungen. Der Buchverkauf funktioniert gut, vor allem online. Auch vom Dicziunari online wird rege Gebrauch gemacht.

Die «Chasa Paterna» erschien mit Erzählungen von Attilio Bivetti unter dem Titel «Da temp vegl...». Der Chalender Ladin 2018 wurde erstmals von Bettina Vital Mani redigiert. Der Dun da Nadal wurde von Annalea Stuppan, Ramona Denoth, Urezza Pinggera und Chatrina Urech-Clavuot gestaltet.

# URGC

UNIUN RUMANTSCHA GRISCHUN  
CENTRAL

## Radunanza generala

La radunanza generala dall'Uniun Rumantscha Grischun Central (URGC) è gia li igls 26-04-2017 a Lantsch.

## Program d'activitads 2017

– Per l'antschatta digl onn da scola è l'URGC preschento igl ampren «codesch d'ameis» an rumantsch. Mintga scolar dallas scolettas dallas nossas vals, scu er l'amprema e sagonda classa dalla scola bilingua da Domat, on survagnia regalo en codesch. Er otras persungas èn s'annunzgeidas ed on survagnia regalo en codesch d'ameis.

– Graztga agl stompel ed agl sustign finanziel dall'URGC dattigl a Donat ossa ena gruppa da giuier rumantscha.

– Er igl 2017 è l'URGC organiso ouras da rachints an rumantsch per igls unfants dalla canorta Tgimirola a Savognin. La gruppa da giuier da Donat scu er chella da Lantsch on survagnia regalo differents codeschs d'unfants rumantschs.

– Igl december 2017 è cumpareida la tschintgavla ediziun dalla Revista digl noss Sulom. La redaziun sa cumpona da Pia Plaz, Dominique Dosch e Rafael Müller. Igl lectorat è nia fatg da Petra Ufer e Reto Capeder. En cordial angraztg agl team da redaziun, agl lectorat ed a tot igls furnitours d'artetgels per la gronda lavour prestada per chel organ. Betg mantgantar lessa d'angraztger a tot igls inserents.

– L'URGC è gia differents contacts chegl tgi per totga inscripziuns an rumantsch. Igls resultats positivs saron da vaseir aint igl frataimp digl onn proxim.

– L'URGC è adegna puspe contact cun representants dallas scolas. Seia chegl per far attent agl rumantsch u er per ludar. La fegnameira è tg'igl rumantsch vigna duvro cun plascheir e luschezza.

## Angraztg

La suprastanza dall'URGC angraztga cordialmaintg per la bunga collaboraziun cun la Lia Rumantscha (LR), cunzont a Carmen Dedual. Er alla LR a Coira en cordial angraztg per la lavour prestada pigl bagn dallas nossas valladas rumantschas.

Ia less angraztger cordialmaintg agls mies collegAs da suprastanza per la bunga collaboraziun. En grond paiadia admetta a tot igls funcziunaris dall'URGC. Cordial angraztg a tot chellas persungas tgi s'angaschan pigl lungatg rumantsch ed igl sustignan e promovon cun lour ager.

## Suprastanza

Presidenta

*Zegna Pittet-Dosch*

*Rico Michael*

*Dorathe Dolf*

*Marc Decurtins*

*Gion Capeder*



# URGC

UNIUN RUMANTSCHA GRISCHUN  
CENTRAL

Zum Anfang des Schuljahres hat die Uniun Rumantscha Grischun Central (URGC) das erste Freundebuch in Romanisch präsentieren können.

Dank dem Anstoss und der finanziellen Unterstützung der URGC gibt es in Donat jetzt eine romanische Spielgruppe.

Auch 2017 organisierte die URGC Märchenstunden in romanischer Sprache für die Kinder der Krippe «Tgimirola» in Savognin. Die Spielgruppen in Donat und Lantsch haben verschiedene romanische Kinderbücher geschenkt bekommen.

Im Dezember 2017 erschien die fünfte Ausgabe der «Revista digl noss Sulom». Ein herzliches Dankeschön geht an das Redaktionsteam, an die Lektoren und an alle, die Artikel für diese Zeitschrift geschrieben haben.

18

Die URGC war auch aktiv hinsichtlich romanischer Beschriftungen. Die positiven Resultate werden im Verlaufe des Jahres 2018 sichtbar werden.

Die URGC steht immer wieder in Kontakt mit Schulvertretern, um aufs Romanische aufmerksam zu machen, aber auch, um Lob anzubringen. Ziel ist es, dass das Romanische mit Freude und Stolz verwendet wird.

# SRR

SOCIETAD RETORUMANTSCHA

## Activitads

La Societad Retorumantscha (SRR) dumbra insaquants tschient commembras e commembers da tut las regiuns rumantschas ed era dal rest da la Svizra. En princip èn tut las persunas ed instituziuns cumpigliadas che retiran in da noss organs, il Dicziunari Rumantsch Grischun (DRG) u las Annalas. Las activitads per propi sa splegan però en in circol pli pitschen. Sper la suprastanza

cumpiglia quel differentas persunas che han per motivs persunals, interess speziels u lur posiziun professiunala in liom pli stretg cun l'uniun che garantescha en emprima lingia ina vista surregiunala e plitost scientifica sin la lingua e la cultura rumantscha. La raschun d'existenza ed il product central è anc adina il DRG, dal qual cumpara sco proxim il 14avel tom.

La suprastanza ha fatg sias duas sesidas tradiziunalas, ina la primavaira ed ina l'atun. Plinavant han gi lieu blers discurs individuals tranter commembers da gruppas da lavur e represchents da l'Institut, quai per dilucidar dumondas actualas dal manaschi e da las perspectivas a vista mesauna en connex cun l'andament da projects specifics. Tranter auter èsi da ponderar da princip co ch'ins proceda en vista al fatg ch'il DRG va online en il decurs da l'onn 2018. Tant per il vocabulari sco era per las Annalas èsi da prevair che l'access general als artigels vegn ad avair consequenzas per il dumber da noss abunents. Quel vegn ussa gia influenzà da plirs facturs. Uschia è per exempel il dumber da las vischnancas rumantschas sa sminuì en consequenza da las fusiuns, tschertas vischnancas na «dovran» pia betg pli in DRG, ed er il svilup demografic, che sa fa valair er en auters secturs, ha natiralmain in effect che sa mussa plaunsieu en la statistica ed en il manaschi da l'Institut. En la suprastanza avain nus stuì remplazzar differentas scharschas ed anc adina datti posts vacants che pudessan vegnir occupads cun represchents e represchents da las regiuns linguistics rumantschas. Legraivlmain avain nus pudì eleger in nov redactur per las Annalas, numnadamain Manfred Veraguth, sesent a Sagogn, che cumplettescha il tandem da redacziun e vegn a rediger ensemen cun Dumenic Andry l'annuari che nus considerain sco organ impurtant da nossa uniun.

Sco delegà da la SRR en la Lia Rumantscha succeda Chasper Pult a Gion Lechmann ch'è sa retratg per motivs professiunals.

A la radunanza generala dals 19 da matg a Cuira ha Sandro Sprecher fatg in referat davart las ideas da crear ina naziun rumantscha durant la segunda mesadad dal 19avel tschientaner, e sur dals motivs pertge che quai n'è betg reussi. Per quest referat (en tudestg) avain nus er envidà persunas che na san betg activamain rumantsch, quai per empruvar da gudagnar in'interessenza era sur ils cunfins da noss circuls interns ora.

## L'Institut dal DRG

La squadra da l'Institut ha prestà ina gronda lavur, redigì ina bella retscha da chavazzins e publicità il fascichel dubel 186/187. Ins ha terminà il project da la reordinaziun da material da nums locals ed è vegnì a fin cun la segunda etapa dal project «Retrodigitalisaziun e publicaziun online dal Dicziunari Rumantsch Grischun». La terza etapa ha cumenzà e vegn terminada en il decurs da l'onn 2018.

La prestampa da las Annalas (130) è puspè vegnida fatga en l'Institut, e là han ins era realisà ulteriuras publicaziuns, retschet visitas, tgirà praticants e collavurà specificamain a chaschun d'exposiziuns e d'arranschaments scientific-culturalis.

## Persunalias

Marga A. Secchi ha terminà sia lavur professiunala ed è ida en pensiun suenter ina lunga activitad da radund trais decennis. Engraziand per tut quai ch'ella ha fatg per noss Institut giavischain nus ad ella tut il bun per il temp suenter il DRG. Medemamain engraziain nus cordialmain a Violanta Spinass per sia lavur sco documentalista ch'ella ha prestà blers onns. Ella banduna l'Institut en l'emprima mesadad dal 2018.

19

Andri Casanova, ch'è preschent a l'Institut sco forza auxiliara regulara dapi il 2009, surpiglia ina part da sia lavur e daventa commember da l'equipa stabla dal DRG l'onn 2018.

## Suprastanza

President

*Cristian Collenberg  
Roman Caviezel  
Chasper Pult  
Carli Tomaschett*

# SRR

SOCIETAD RETORUMANTSCHA

Die Societad Retorumantscha (SRR) zählt einige Hundert Mitglieder aus allen rätoromanischen Regionen und der ganzen Schweiz. Sie kümmert sich als Trägerverein um die Belange des Dicziunari Rumantsch Grischun (DRG). Das Wörterbuch des Bündnerromanischen umfasst bald 14 Bände.

Ein aktuelles Thema bei der SRR ist unter anderem die Online-Veröffentlichung des DRG im Verlauf des Jahres 2018. Sowohl für das Wörterbuch wie auch für das Jahrbuch, die «Annalas», ist anzunehmen, dass dieser Schritt Folgen für die Zahl der Abonnenten haben wird.

Bereits jetzt wird diese von verschiedenen Faktoren, wie zum Beispiel die demografische Entwicklung, beeinflusst.

Wir freuen uns, dass wir mit Manfred Veraguth einen neuen Redaktor für die «Annalas» engagieren konnten. Zusammen mit Dumenic Andry bildet er das neue Redaktionsteam für das Jahrbuch. Die Redaktion des Instituts des Dicziunari Rumantsch Grischun hat gute Arbeit geleistet, eine lange Reihe Stichwörter und den Doppelfaszikel 186/187 redigiert. Das Projekt «Neuordnung von Ortsnamenmaterial» wurde abgeschlossen. Ebenfalls zu einem Ende kam die zweite Etappe des Projekts «Retrodigitalisierung und Online-Veröffentlichung des DRG». Die dritte Etappe hat begonnen und wird im Verlauf des Jahres 2018 abgeschlossen.

Nach rund 30 Jahren beim DRG ist Marga A. Secchi 2017 in Pension gegangen. Wir bedanken uns bei ihr für all das, was sie fürs Institut geleistet hat, und wünschen ihr alles Gute. Ebenfalls bedanken wir uns herzlich bei Violanta Spinass für die Arbeit, die sie viele Jahre als Dokumentalistin erbracht hat. Sie verlässt das Institut Anfang 2018.

Andri Casanova übernimmt einen Teil ihrer Arbeit und wird fester Mitarbeiter des DRG.

# ULR

UNIUN PER LA LITTERATURA  
RUMANTSCHA

## Inscunter litterar e novitads litteraras

Ensemen cun la Chasa Editura Rumantscha (CER) ha l'Uniun per la Litteratura Rumantscha (ULR) organisà l'onn passà dus inscunters litteraras «punct dubel»: ils 15 da favrer han Benedetto Vigne e Stina Hendry prelegì da lur texts per part anc betg publicitads en la Chasa Rumantscha a Cuira e discutà davart lur scriver cun la moderatura Anita



# Collavuraturas e collavuraturus

31-12-2017

secretari general

*Martin Gabriel*

*Gianna Olinda Cadonau*

*Simona Cajacob*

*Marcellina Cathomas*

*Marietta Cathomas Manetsch*

*Carmen Dedual*

*David Flepp*

*Kerstin Fliri*

*Andreas Gabriel*

*Gabriela Holderegger Pajarola*

*Conradin Klaiss*

*Flurina Plouda Lazzarini*

*Mario Pult*

*Corina Rinaldi*

*Angela Schmed*

*Susanna Scolieri*

*Martina Shuler-Fluor*

*Daniel Telli*

*Nicole Venzin*

*Catrina Wetten*

*Marina Wyss*















## Persunal 2017

*Silvia Cabalzar*, administraziun (-02/2017)  
*Gianna Olinda Cadonau*, manadra Cultura  
*Urs Cadruvi*, secretari general (-05/2017)  
*Simona Cajacob*, projects/HRM  
*Marcellina Cathomas*, libreria  
*Marietta Cathomas Manetsch*, linguista  
*Carmen Dedual*, manadra Regiuns  
*David Flepp*, promotur regional  
*Kerstin Fliri*, emprendista (+6/2017)  
*Andreas Gabriel*, manader Affars publics  
*Martin Gabriel*, secretari general (+07/2017)  
*Gabriela Holderegger Pajarola*, translatura  
*Conradin Klaiss*, manader Furmaziun  
*Flurina Plouda Lazzarini*, furmaziun  
*Mario Pult*, promotur regional  
*Corina Rinaldi*, infurmaziun, documentaziun/ediziuns  
*Angela Schmed*, translatura  
*Martina Shuler-Fluor*, promotura regionala  
*Susanna Scolieri*, manadra Servetschs/communicaziun e PR  
*Daniel Telli*, manader Lingua  
*Nicole Venzin*, administraziun  
*Catrina Wetten*, contabilista  
*Marina Wyss*, translatura

Capaul. Il segund punct dubel ha gi lieu ils 29 da settember en la biblioteca a Trun. Viola Pfeiffer ha moderà las prelecziuns da Romana Ganzoni e Rico Tambornino ed il discurs davart lur scriver, lur passius e lur filosofia. Plinavant ha l'ULR cuntinuà cun sia newsletter «novitads litteraras». Circa mintga dus mais obtegnan commembras e commembers (sco era var 70 amis da la litteratura) in e-mail cun novitads davart prelecziuns e purschidas per auturas e lecturs. Adina puspè datti annunzias per questa newsletter, uschia che nus vulain cuntinuar cun la purschida.

### Ulteriura purschida

A chaschun da la radunanza generala da l'ULR a Cuir ha l'autur Beat Sterchi tegnì in referat, in'occurrèza gratuita averta per tuttas e tuts, che ha chattà bun'accoglientscha.

### Infurmaziun davart litteratura ed auturas rumantschas ed auturs rumantschs / preschientscha en il web

L'ULR ha cusseglià differentas personas ed instituziuns cun dar scleriment davart auturas rumantschas ed auturs rumantschs, dentant era surtut cun far propostas a personas che tschertgavan auturas rumantschas ed auturs rumantschs per differentas publicaziuns u translaziuns. Er infurmaziuns davart la litteratura rumantscha èn dumandadas. Per cuntanscher dapli personas ed era gliud pli giuvna ha l'ULR amplifitgà sia preschientscha en l'internet ed en las raits socialas, tranter auter cun in profil da Facebook cun passà l'500 amias ed amis, nua ch'igl ha era gia dà intginas dumondas pertutgant la litteratura rumantscha. Era la finamira d'optimar la pagina-web è s'avanzada: l'entschatta da l'onni 2018 duess la pagina surlavurada ir online. Plinavant resta era l'incarica sco associada da la CER.

### Sustegn da lectorats e prelecziuns

L'ULR sustegna prelecziuns dad auturas rumantschas e d'auturs rumantschs cun ina contribuziun finanziaria e porscha lectorats per promover la lavur litterara rumantscha. Il 2017 ha l'ULR sustegnì in lectorat ed ina prelecziun.

### 27avel Dis da litteratura a Domat

Ils 27avel Dis da litteratura (Ddl) a Domat han gi lieu dals 3 fin ils 5 da november 2017 ed èn stads sut il motto «gieus da litteratura». Sco usità han els pudì registrar in bun ed allegraivel dumber da visitadras e visitaders. Era sche nagin da la suprastanza da l'ULR na fa part dal comité d'orga-

nisaziun dals Ddl, ans spruvain nus da restar en contact vicendaivel.

### Litteratura 36

Ils 4 da november 2017 è stada als Ddl la vernissascha da la Litteratura 36. L'ediziun nr. 36, sut la redacziun da Silvana Derungs e Benedetto Vigne, sa deditgescha a texts biografics en divers senns, p.ex. datti la biografia dal sutlittinent Dentant, nashì pervi d'in sbagl da comma, ed ina scena cun il Josef da café en l'ustaria Tödi. La meglra matematicra dal mund revelescha la spira vardada da sia vita, ed i vegn raquintà co ch'il militar svizzer fa amatur da latg-chaura. L'ediziun cumpiglia era texts betgliads al tema principal, sco p.ex. ils texts dal Premi Term Bel 2017, l'omagi per la surdada dal Premi SRG.R als Ddl ed ina regurdientscha a l'autur defunct Dumeni Capeder.

### Ideas per il futur / Litteratura 37

Ils 19 fin ils 20 da matg organisescha l'ULR in atelier da scriver en la Chasa d'Angel a Lumbrein. Referats ed inputs da scriver duessan animar ils participants da scriver texts che pudessan era cumparair en la Litteratura 37.

### Facit

Las acziuns principalas da l'ULR èn stadas la tgira da contact cun ils commembers sco era la cussegliaziun en connex cun diversas dumondas concernent auturas rumantschas ed auturs rumantschs. Sco associada da la CER ScRL ha la represchentanta da l'ULR era prendi part a sesidas dals societaris da la CER.

### Midadas

A chaschun da la radunanza generala è Flavia Hobi vegnida elegida sco assessura da l'ULR per il commember partent Dumenic Andry.

### Suprastanza

Presidenta  
*Viola Pfeiffer*  
*Benedetto Vigne*  
*Flavia Hobi*  
*Walter Rosselli*

# ULR

UNIUN PER LA LITTERATURA  
 RUMANTSCHA

In Zusammenarbeit mit der Chasa Editura Rumantscha (CER) hat die Uniun per la Litteratura Rumantscha (ULR) im Jahr 2017 zweimal die literarische Begegnung «punct dubel» durchgeführt. Ausserdem hat die ULR ihren Newsletter «novitads litteraras» weitergeführt, der etwa jeden zweiten Monat verschickt wird. Immer wieder gibt es Neuanmeldungen für die «novitads litteraras», weshalb wir das Angebot erhalten wollen.

Die ULR hat 2017 vor allem die Kontakte zu ihren Mitgliedern gepflegt und als Auskunftsstelle für Fragen zu Autorinnen und Autoren fungiert, wovon Privatpersonen sowie verschiedene Institutionen Gebrauch machten. Um mehr und vor allem junge Leute zu erreichen, hat die ULR ihre Präsenz im Netz und in den sozialen Medien ausgebaut. Anfang 2018 soll die überarbeitete Homepage online gehen.

Vom 3. bis 5. November 2017 fanden die 27. Literaturtage in Domat/Ems statt, wie gewohnt mit einer erfreulichen Anzahl Besucher.

Anlässlich der Generalversammlung wurde Flavia Hobi zur neuen Beisitzerin der ULR gewählt. Sie tritt an die Stelle von Dumenic Andry.

# SRG.R

SRG SSR SVIZRA RUMANTSCHA

### Las finamiras

L'intent da la SRG SSR Svizra Rumantscha (SRG.R) è da sustegnair il funcziunament da l'interpresa Radiotelevision Svizra Rumantscha (RTR). Ella fa quai sa participond a fatschentas impurtantas da RTR ed accumpagnond criticamain ils programs e la purschida da RTR. La societad SRG.R contribuescha cun sia lavur er al mantegniment ed a la promoziun da la lingua e cultura rumantscha. Ella promova la discussiun davart ils princips ed ils svilups dal service public e tracta dumondas sco p.ex. «Tge contribuescha la SRG SSR a la democrazia?» ubain «Co po la SRG

SSR rinforzar la coesiun tranter las regions?» Ensem cun las societads da la Svizra tudestga, la Svizra taliana e la Svizra franzosa furma ella la SRG SSR. Il president da la SRG.R fa part dal Cussegl administrativ (CA) naziunal da la SRG SSR, nua ch'el po era prender partida per ils interess da RTR. Per far quai èsi bun da mussar che la populaziun sustegna RTR. En quest connex è ina cooperaziun constructiva cun la Lia Rumantscha (LR) impurtanta.

### La situaziun

En il decurs dal 2017 hai dà differentas midadas en posts-clav e svilups interessants en la discussiun davart il service public. La fin dal 2017 ha la SRG.R 1027 commembras e commembers.

### Midadas en posts-clav

Il 1. da schaner 2017 è Gion Lechmann entrà en la suprastanza da la SRG.R ed il matg ha Sandra Carisch-Killias surpiglià la funcziun sco mandra dal post SRG.R a Cuir. Il CA da la SRG SSR presidescha dapi il 1. da matg Jean-Michel Cina e Roger de Weck ha surdà la direcziun generala a Gilles Marchand. Sco sia substituta è vegnida nominada Ladina Heimgartner che resta dentant directura da RTR. Il nov schefredactor da RTR sa numna Flavio Bundi. El è vegnì elegì dal CA sin proposta da la suprastanza SRG.R ed ha surpiglià il post il 1. da december 2017.

### Service public

Las attatgas cunter la SRG SSR han cuntinuà er il 2017. Il parlament ha refusà differentas propostas da restrenscher las activitads da la SRG SSR. Tranter auter han ins vuli scumandar la reclama, restrenscher il program «a quai ch'il sectur privat na po betg porscher» e pretendì ch'il parlament – empè d'enfin qua il Cussegl federal – duaja decider davart la concessiun. Ma era sch'il parlament a Berna n'ha betg acceptà questas ideas, è restada la smanatscha cun l'iniziativa No Billag. Sco quai che nus avain menziunà en noss rapport annual da l'onni passà, savain era nus che la SRG SSR e sias interpresas n'èn betg perfetgas. Ins po adina sa meglierar. Tuttina, nus avain appellà gia il 2016 d'ans unir per cumbatter l'iniziativa e defender la SRG SSR. No Billag è No RTR. Il vegl proverbì «ina nursa morta na dat nagina launa pli» è oz fitg actual.

Per «salvar la nursa» ha la suprastanza preparà manidlamain ensem cun ils gremis da la SRG.R in program d'acziun il 2017. Cun la grup-



pa SRG.R-Avegnir han ins pudì elavurar in plan d'acziuns fitg concretas che vegnan realisadas l'entschatta dal 2018. En connex cun questas acziuns ha la SRG.R survegnì in grond sustegn da la LR, saja quai cun ideas, logistica u agid finanziàl. Per quest support ed engaschament engraziain nus fitg a la LR. Engraziar vulain nus er a las commembras ed als commembers da la SRG.R che han sustegnì noss sforzs finanziàlmain e cun lavur cumina.

#### Las sfidas

Il mument che questas lingias qua vegnan formuladas resta la sfida la pli impurtanta da mobilisar la populaziun cunter l'iniziativa No Billag. Las consequenzas d'in gea fissan desastrusas per nosa democrazia, per nosa lingua e per nosa cultura. Ma era sche l'iniziativa vegn refusada restan sfidas. La societad SRG.R, la SRG SSR e RTR na vegnan betg ad esser las medemas suenter la votaziun dals 4 da mars 2018.

#### Suprastanza

President

Oscar Knapp  
Beatrice Baselgia  
Gion Cola  
Donat Nay  
Gion Lechmann

22

## SRG.R

SRG SSR SVIZRA RUMANTSCHA

Die Aufgabe der SRG SSR Svizra Rumantscha (SRG.R) besteht darin, den Betrieb von Radiotelevision Svizra Rumantscha (RTR) zu unterstützen. Sie beteiligt sich dabei an wichtige Geschäfte und nimmt das Programm und Angebot von RTR unter die Lupe. Mit ihrer Arbeit trägt die SRG.R zur Erhaltung und Förderung der romanischen Sprache und Kultur bei.

Die Angriffe auf die SRG SSR dauerten auch 2017 an. Obwohl das Parlament verschiedene Vorschläge zur Einschränkung der Aktivitäten der SRG SSR ablehnte, blieb durch die No-Billag-Initiative eine Bedrohung bestehen. Auch wir wissen, dass die SRG SSR und ihre Unternehmenseinheiten nicht perfekt sind. Es besteht immer die Möglichkeit, sich zu verbessern. Bereits 2016 haben wir aufgerufen, sich zusammenzu-

schliessen und die Initiative zu bekämpfen und die SRG SSR zu verteidigen. Aus diesem Grund hat der Vorstand zusammen mit den Gremien der SRG.R ein Aktionsprogramm für 2017 erarbeitet. Die SRG.R bedankt sich herzlich bei der Lia Rumantscha für ihre Unterstützung in diesem Zusammenhang. Auch den Mitgliedern der SRG.R sei für ihre tatkräftige Mithilfe gedankt.

Unabhängig vom Abstimmungsresultat wird die No-Billag-Initiative Folgen haben. Die SRG.R, die SRG SSR und RTR werden nicht mehr die gleichen sein wie vor der Abstimmung vom 4. März 2018.

## GiuRu

GIUVENTETGNA RUMANTSCHA

#### En la sumbriva dal giubileum

L'entschatta da l'onn 2017 ha la Giuventetgna Rumantscha (GiuRu) prendì dimora a Cuir. La radunanza generala la fin d'avrigl ha dà la chaschun d'inaugurar noss biro cumpartì cun il Teater Giuven Grischun. 14 persunas èn stadas preschentas a la radunanza, tranter auter l'entira suprastanza. Suenter sis onns ha Alina Müller surdà il post da cassiera. Swen Gaberthüel ch'è stà a disposiziun per quest post è vegnì elegì en assenza. En il rom da la radunanza han Chiara ensem cun Lea Huber e Leander Albin dà in grondius concert. Nus avain gi grond plaschair da la preschientscha da Conradin Klaiss da la Lia Rumantscha, da Gabriela Cabalzar da la Giuventetgna Cadi e da Silvan Maissen da La Quotidiana.

#### Barat intercultural

L'onn da rapport è la GiuRu stada en contact cun l'uniun NaKultur che collia culturas construind da cuminanza mirs da crap e destruind mirs en ils chaus. Ils projects da NaKultur vegnan organisads en trais regions ed han la finamira da promover la natira e cultura. Indra-Maria Decurtins ha represchenta la Rumantschia en l'Irlanda, l'insla spartida en nord e sid, ed en l'Israel, nua che gidieus e muslims vivan in sper l'auter. L'uniun NaKultur ha tschertgà ina vischnanca per reconstruir mirs sitgs en il Grischun, fin ussa han ils champs gi lieu en il Giura. Els han ussa però chattà in nov lieu en il Tessin.

Il 2017 ha la Giuventetgna da las Cuminanzas Etnicas Europeicas (GCEE) tschertgà participants per champs e seminaris. Chattar glied n'è dentant betg simpel. Al seminari da Pasca «Construir punts» en l'Albania èn sa participads Maurus Bundi, Uolf Candrian e Luca Petrarca. Maurus Bundi è vegnì elegì en la gruppa da lavur «member integration» da la GCEE. Il festival da diversità a Danzig/Gdansk en Pologna han visità Leander Albin, Angelica Augustin, Maurus Bundi e Giuanna Beeli. L'atun ha Angelica Augustin perfin accompagnà la GCEE sin la turnea cun il bus tras l'Europa. Era la Rumantschia è vegnida prendida en egl. Ins è dentant vegnì mo fin Turitg, e quai malgrà ch'ins è sa decidì cunter il tren, perquai ch'ins cuntanscha cun lez betg uschè tgunsch la periferia, nua che las minoritads vivan.

#### Engaschament

La visita da giuvenils d'autras minoritads avain nus cumbinà cun ina sentupada cumadaivla. Quellas sairas, che han lieu duas giadas per semester a Turitg, vegnan uss organisadas per la 6avla giada ed han sveglià l'interess d'ina gruppa che vegn regularmain a las sentupadas. Ina tala sentupada pudess ins er introducir a Cuir per dar in pau vita al local che la GiuRu ha uss a disposiziun.

23

La plattafurma «perrumantsch.ch», lantschada cun in'acziun da tatgaders, n'ha nagina funcziun. Cun quest facit avain nus gi l'idea da porscher la pussaivladad da cumprar e vender products rumantschs tipics en l'internet – e quai en collavuraziun cun «latabla.ch», in project da Corina Gustin. Ils texts da las «Vuschs Giuvnas» n'avain nus pudì publicar betg mo en La Quotidiana, mabain er en la rait sut «latabla.ch». En connex cun l'avegnir da las medias ha la suprastanza da la GiuRu prendì part il 2017 a bleras sesidas ed è sa participada a pliras gruppas creativas.

#### Sustegn

La GiuRu ha sustegnì Selina Bayer che ha creà la plattafurma «flur-chadaina.ch» sco lavur da matura. Quella ha l'intent da promover il scriver per rumantsch. Quai ha ella fatg en collavuraziun cun differentas scolas.

Plinavant avain nus sustegnì l'onn da rapport musicists giuvens per part anc nunenconuschents sco Flurin Spescha cun la band ALYN, il rapper Sirius, il project DUS da Gino Carigiet ed il concept Detta en Bucca dad Asa Hendry e Leander Albin.

#### Suprastanza

President

Uolf Candrian  
Maurus Bundi  
Swen Gaberthüel  
Flavia Hobi  
Leander Albin

## GiuRu

GIUVENTETGNA RUMANTSCHA

Im Berichtsjahr stand die Giuventetgna Rumantscha (GiuRu) in Kontakt mit dem Verein Naturkultur (NaKultur), der in der Schweiz, in Irland und in Israel tätig ist. Ziel seiner Projekte ist es, die Natur und Kultur zu fördern. NaKultur suchte nach einer Gemeinde in Graubünden, um Trockenmauern wiederaufzubauen. Fündig wurde er nun jedoch im Tessin.

2017 nahm die GiuRu wiederum am Osterseminar der Jugend Europäischer Volksgruppen (JEV) teil, das dieses Mal in Albanien stattfand. Und auch am Festival der Vielfalt in Danzig/Gdansk (Polen) waren Mitglieder der GiuRu dabei. Im Herbst durfte Angelica Augustin mit der JEV durch Europa touren.

Die Textbeiträge von Jugendlichen «Vuschs Giuvnas» durften wir nicht nur in der «La Quotidiana» sondern auch auf der Plattform latabla.ch, ein Projekt von Corina Gustin, veröffentlichen.

Im Berichtsjahr unterstützte die GiuRu die Maturaarbeit von Selina Bayer. Sie realisierte die Plattform flur-chadaina.ch, auf der sie romanische Texte von Jugendlichen veröffentlicht. Zudem durften junge, zum Teil noch unbekannte Musiker auf unsere Unterstützung zählen.

## URB

UNIUN DA LAS RUMANTSCHAS E DAL  
RUMANTSCHS EN LA BASSA

#### Finamiras

Ina finamira da l'Uniun da las Rumantschas e dals Rumantschs en la Bassa (URB) è da cumplettar

sia suprastanza cun commembers giuvenis e da tut ils idioms. Plinavant vulain nus activar noss commembers e nossas uniuns, elavurar la glista d'adressas cun noss nov sistem e collavurar pli stretgamain cun las uniuns da la Bassa. L'URB sa s'prova vinavant da render conscienta la Rumantschia ch'ina gronda part da las Rumantschas e dals Rumantschs viva en la diaspora. Perquai vul l'URB rinforzar sia posiziun sco uniun tetgala da las Rumantschas e dals Rumantschs en la Bassa. En questa funcziun organischa ella plirs inscunters per pussibilitar a las Rumantschas ed als Rumantschs en la Bassa da giudair litteratura, musica e referats interessants en lur lingua materna e da star da cumpagnia.

#### Situaziun

La situaziun dumonda dapli commembers en la suprastanza, dapli finanzas ed agid extern per cuntanscher nossas finamiras en curt temp. La collavuraziun cun la Lia Rumantscha (LR) è stada fitg buna e stretga. Il dumber da commembers è s'augmentà levat. Ina sfida per nus è dad esser preschents en la rait cun ina pagina d'internet actuala ed il medem mument esser activs en las medias socialas sco Facebook e Twitter.

#### Sfidas

La pli impurtanta sfida è da cumpletar la suprastanza. In'otra è d'organisar in Tavulin rumantsch a Turitg. Suentar avair surpiglià la «Sprachenbar» a Turitg per ils Rumantschs, empruvain nus d'activar quella purschida en atgna reschia. Il Tavulin ha lieu l'emprim mardi dal mais en l'ustaria Commihalle a Turitg.

Tals inscunters interrumanths vulain nus organisar er en autras regiuns. Ultra da quai duain nossas uniuns survegnir in pli grond sustegn moral e finzial.

#### Acziuns

L'onn 2017 han gi lieu inscunters cun Pascal Gamboni, Arnold Spescha, Hans Fäh, Snook (Gino Clavuot), Mattiu Defuns e Martin Gabriel.

L'onn da gestiun è la suprastanza s'inscuntrada ad otg sesidas. Er a las sesidas dal cussegl da la LR ed en la grupp creativa per las medias rumantschas essan nus stads preschents ed activs.

#### Facit

Cun ina suprastanza fitg buna ed activa avain nus cuntanschi il meglier pussibel.

#### Suprastanza

President

*Jon Carl Tall  
Lidia Deuber  
Erica Vonmoos  
Ciril Berther  
Simon Denoth  
Gaudenz Caveng*

## URB

UNIUN DA LAS RUMANTSCHAS E DALS RUMANTSCHS EN LA BASSA

Ziel und grösste Herausforderung der Uniun da las Rumantschas e dals Rumantschs en la Bassa (URB) ist es, ihren Vorstand mit jungen Mitgliedern zu besetzen, die gleichzeitig alle Idiome repräsentieren. Zudem wollen wir unsere Mitglieder und Vereine aktivieren und enger mit den Vereinen im Unterland zusammenarbeiten. Es ist ein Anliegen der URB, die Rumantschia dafür zu sensibilisieren, dass eine Mehrzahl der Rätoromaninnen und Rätoromanen in der Diaspora lebt. Die URB veranstaltet verschiedene Anlässe, um den Rätoromaninnen und Rätoromanen im Unterland ein gemütliches Beisammensein mit Literatur, Musik und interessanten Vorträgen in ihrer Muttersprache anbieten zu können.

Jeweils am ersten Dienstag des Monats findet der romanische Stammtisch «Tavulin rumantsch» im Restaurant Commihalle in Zürich statt.

Solche interromanische Begegnungen wollen wir auch in anderen Regionen organisieren.

## QL

QUARTA LINGUA

Nus avain cumenzà l'onn da rapport cun la radunanza generala che ha gi lieu ils 15 da mars a Turitg – senza dr. Linus Bühler ch'è stà blers onns actuar da la Quarta Lingua (QL) e ch'è mort mez schaner 2017. Ivana Cabalzar e Bettina Vital èn vegnidas elegidas da nov en suprastanza e Petra Camathias ha surpiglià il presidi sco successura da Bettina Berther Desax e Kaspar Silberschmidt.

Suentar la part statutara ha l'autura Ludivina Candinas-Collenberg, che vegn sustegnida da la QL, prelegi da ses cudesch «Gloria e tschugalata». Sia figlia Jacinta Candinas, che ha illustrà il cudesch, ha accumpagnà ella. Per il divertiment musical ha procurà Ursina Giger che la QL ha era gia sustegnì.

Tenor sia incumbensa da promoziun statutara ha la QL approvà durant l'onn da rapport las suandantas dumondas da sustegn e las ha sustegnì cun totalmain CHF 14'000.–:

– Sabrina Bundi e Michel Decurtins, comic online «Crestomat» rum/tud/tal/engl: CHF 1'500.–

– Gion Battista Spescha, publicaziun dal cudesch «Adina puspei – Immer wieder» rum/tud CHF 1'000.–

– Walter Rosselli, publicaziun dal cudesch «Our d'la rüzcha dal minchadi – ... » rum/tal/franz: CHF 500.–

– Edizioni sottoscala, translaziun taliana da «Settembrini» da Leo Tuor: CHF 1'000.–

– Paula Casutt-Vincenz, publicaziun dal cudesch «Der Wandel der Zeit – L'umbriva dil temps» tud/rum, contribuziun als custs da lectorat: CHF 1'000.–

– R-tunes, producziun dal DC «Umbrivas» dad Astrid Alexandre rum/franz/engl: CHF 1'000.–

– Corina Gustin, plattafurma online rumantscha «latabla.ch»: CHF 1'000.–

– editionmevinapuorger, reediziun da las novelas da Selina Chönz «La chastlauna ed oters raquints»: CHF 1'000.–

– Chasa Editura Rumantscha, retscha Ord Chadaina: «barbacor/Herzkater» 1. publicaziun da Chatrina Josty

– Edizioni Casagrande, translaziun taliana dal roman «Tamangur» da Leta Semadeni: CHF 1'000.–

– Uniun per la litteratura rumantscha ULR, 27avel Dis da litteratura a Domat: CHF 2'000.–

– Bagat, toc da teater «Gagliana Ida e Stgilat Pilat»: CHF 2'000.–

L'onn da rapport han ca. 10–12 uffants da 5 fin 10 onns frequentà il curs da rumantsch a Turitg, inizià da la QL ed organisà ensemen cun la Lia Rumantscha (LR). La contribuziun iniciala concedida il 2014 dal fond da lottaria dal chantun da Turitg è stada duvrada si la fin dal terz onn da curs (2016/2017). Per cuntinuar il curs ston ins chattar in nov sponsur.

La suprastanza è sa scuntrada durant l'onn da rapport per trais sesidas ordinarias (6 d'avrigl, 14 da settember e 23 da november). A las sesidas dal Cussegl da la LR a Cuira n'ha nagin pudì prender part persunalmain. La posiziun da la QL han ins mintgamai communitgà anticipadamain per e-mail. A la radunanza da delegads da la LR ils 28 d'october a Lantsch n'è la QL betg stada representada – ella è sa perstgisada. Ils 21 da november han ils presidents da la QL, la LR, la Pro Svizra Rumantscha, la Giuventetgna Rumantscha, l'Uniun per la litteratura rumantscha e l'Uniun da las Rumantschas e dals Rumantschs en la Bassa inizià ensemen cun la Pro Grigioni Italiano ina manifestaziun cunter l'iniziativa No Billag che ha gi lieu il 1. da favrer 2018 a la staziun principala da Turitg.

Ils 31 da december, l'ultim di da l'onn da rapport 2017, è la nova pagina-web da la QL – ussa bilingua rumantsch/tudestg – ida online. La pagina favuravla per ils utilisaders è era cumpatibla cun smartphones. Ina da las novaziuns è ultra da la pussaivladad da sa registrar online sco commember da la QL er in spurtegl digital per inoltrar dumondas da sustegn. Quai facilitescha a la suprastanza il tractament da las dumondas.

La fin dal 2017 ha la QL 305 commembers (fauturs). La pagina da Facebook da noss'uniun dumbra entant 475 fans.

#### Suprastanza

Presidenta

*Petra Camathias  
Bettina Berther Desax  
Ivana Cabalzar  
Barbara Cuffaro  
Nathalie Killias  
Kaspar Silberschmidt  
Bettina Vital  
Ivo Zen*



# QL

QUARTA LINGUA

Den Einstieg ins Berichtsjahr bildete die Generalversammlung am 15. März 2017 in Zürich. Im Rahmen der Erneuerungswahlen wurden Ivana Cabalzar und Bettina Vital neu in den Vorstand gewählt und Petra Camathias übernahm das Präsidium.

Im Berichtsjahr besuchten ca.10-12 Kinder zwischen 5 und 10 Jahren den von der Quarta Lingua (QL) initiierten und zusammen mit der Lia Rumantscha (LR) organisierten Kinder-Romanischkurs in Zürich. Der 2014 gesprochene Startbeitrag aus dem Lotteriefonds des Kantons Zürich war am Ende des dritten Kursjahres (2016/2017) aufgebraucht. Hinsichtlich Fortführung des Kurses muss ein neuer Sponsor gefunden werden.

Am 21. November initiierten die Präsidenten von QL, LR, Pro Svizra Rumantscha, Giuventetgna Rumantscha, Litteratura Rumantscha und Uniun da las Rumantschas e dals Rumantschs en la Bassa zusammen mit Pro Grigioni Italiano eine Kundgebung gegen die No-Billag-Initiative für den 1. Februar 2018 im Hauptbahnhof Zürich.

Am 31. Dezember, dem letzten Tag im Berichtsjahr 2017, konnte die neue QL-Website (rm/dt) aufgeschaltet werden. Zu den weiteren Neuerungen gehört – neben der Möglichkeit, sich online als Mitglied der QL anzumelden – ein digitaler «Schalter» zur Eingabe von Fördergesuchen.

# ANR

AGENTURA DA NOVITADS  
RUMANTSCHA

Mo curt suenter la festa da giubileum da 20 onns La Quotidiana (LQ) e da l'Agentura da Novitads Rumantscha (ANR) mez mars 2017 ha la Somedia SA dumandà l'ANR per sustegn finanziel per cuntinuar l'ediziun da LQ. A medem temp ha l'editura da l'unica gassetta quotidiana rumantscha accentuà cleramain ch'ella portia il deficit da LQ mo pli enfin la fin da l'onni 2017. Sch'ins na chattia enfin là nagina finanziaziun supplementara, stoppian ins probablmain chalar d'edir la LQ. Tenor las

indicaziuns da la Somedia SA sa tractia quai da custs betg cuvrids da personal e d'onuraris da CHF 300'000.– ad onn.

En occasiun da sia sesida da primavaira 2017 ha il cussegl da fundaziun da l'ANR decis da sa participar, en il rom da sias pussaivladads finanzialas, ad in'acziun per salvar LQ, la direenziun da quella stoppia però surpigliar la Lia Rumantscha (LR). Uschia ha il cussegl da fundaziun da l'ANR concludì da surpigliar per l'onni 2018 la cumpart dals custs da paja da la Somedia SA per in collavuratur da l'ANR e da LQ. Quel è engaschà cun in pensum parzial era tar la Somedia SA (resp. LQ). Sut la direenziun da la LR han ins pudì ramassar durant la stad 2017 ils meds finanzials necessaris da la Confederaziun, dal Chantun, da la LR e da l'ANR. Quests daners èn vegnids impundids cumplettamain per il project «Medias rumantschas 2019», il qual è vegni lantschà il settember 2017. La cuntinuaziun da la LQ (per entant per l'onni 2018) è in element impurtant da quest project. En il rom dal project «Medias rumantschas 2019» duai vegnir elavurà in concept per la purschida futura da meds da massa en lingua rumantscha. Il concept duai resguardar tut ils mediums rumantschs, tant en furma stampada sco era formats digitalis.

A la radunanza da delegads da la Lia Rumantscha la fin d'october 2017 han ins preschentà ils resultats d'ina enquesta davart la gassetta quotidiana rumantscha periclitada. 83 pertschient (sic) da las personas interrogadas èn da l'avis ch'i dovria ina gassetta quotidiana rumantscha.

Durant l'onni da rapport hai dà en il cussegl da fundaziun da l'ANR las suandantas mutaziuns: la primavaira 2017 remplazza Silvio Lebrument Andrea Masüger (tuts dus Somedia SA) e l'atun 2017 surpiglia Gian Sonder (Salouf) la sedia da Filip Dosch (tuts dus URS). Plinavant surpiglia da nov Gian Michael (Donat) – sco represchentant da l'antieriura Renania – la sedia da Martin Gabriel en il cussegl da fundaziun da l'ANR. Suenter la demissiuin dad Urs Cadruvi è Martin Gabriel il nov represchentant da la LR en il cussegl da fundaziun da l'ANR.

Sin il stgalim operativ n'hai però dà naginas mutaziuns per l'ANR durant l'onni da rapport.

## Commembers dal cussegl da fundaziun

### Suprastanza

President

*Martin Gabriel  
Walter Urs Gammeter  
Gian Sonder  
Reto Filli  
Gian Michael  
Erwin Ardüser  
Martin Cabalzar  
Silvio Lebrument  
Martin Candinas*

Manader da gestiun *Guido Jörg*

# ANR

AGENTURA DA NOVITADS  
RUMANTSCHA

Kurz nach dem 20-Jahr-Jubiläum der La Quotidiana (LQ) und der Agentura da Novitads Rumantscha (ANR) Mitte März 2017 stellte die Somedia AG der ANR ein Gesuch um finanzielle Unterstützung zur Weiterführung der LQ. Gleichzeitig teilte die Herausgeberin der einzigen rätoromanischen Tageszeitung mit, dass sie das Defizit der LQ nur noch bis Ende 2017 tragen werde. Sofern bis Ende 2017 keine Zusatzfinanzierung gefunden werden könne, würde die Produktion der LQ wohl eingestellt werden.

An seiner Frühjahrssitzung 2017 beschloss der ANR-Stiftungsrat, im Rahmen seiner finanziellen Möglichkeiten und unter der Bedingung, dass die Lia Rumantscha (LR) die Federführung übernimmt, sich an einer Rettungsaktion für die LQ zu beteiligen.

Im Verlauf des Sommers 2017 ist es gelungen, die notwendigen finanziellen Mittel von Bund, Kanton, LR sowie ANR zu sammeln. Die Gelder flossen vollumfänglich in das Projekt «Medias rumantschas 2019». Im Rahmen des Projekts soll ein Konzept für ein künftiges Medienangebot in romanischer Sprache erarbeitet werden.

# GrCg

GRUPPA  
RUMANTSCHA  
DAL CUSSEGL GROND

### Finamiras

La Gruppa rumantscha dal Cussegl grond (GrCg) duai esser in forum d'infurmaziun ed in gremi che collia il moviment rumantsch e la politica chantunala. Sa participar pon tut las deputadas e tut ils deputads da lingua rumantscha (ca.30 personas), il cusseglier guvernativ ch'è il schef dal Departament d'educaziun, cultura e protecziun da l'ambient, ses collavuratur dals differents uffizis ed ils exponents principals da la Lia Rumantscha (LR).

### Sfidas

Il rumantsch grischun resp. ils idioms sco lingua d'alfabetisaziun en las scolas rumantschas, il Plan d'instrucziun 21 e la rolla dal rumantsch en connex cun las fusiuns da vischnancas èn stads ils temas principals dals ultims onns. Las sfidas centralas da l'onni 2017 èn stadas la dumonda davart il futur da la pressa rumantscha e l'iniziativa No Billag.

### Realisaziun

La GrCg ha organisà il 2017 dus inscutters durant las sessiuns da l'avrigl e da l'october. A l'inscunter da l'avrigl ha la GrCg prendì enconuschientscha da la decisiun da la Somedia SA da betg pli vulair sustegnair La Quotidiana en il rom usità. Sper l'interpellaziun da cusseglier naziunal Martin Candinas ha il deputà Aurelio Casanova preparà ed inoltrà ina dumonda concernent la pressa rumantscha. L'october è la GrCg vegnida orientada davart ils affars da la radunanza da delegads da la LR a Lantsch, a la quala la gronda part dals delegads da la GrCg ha prendì part. Là han ins tranter auter preschentà ils resultats d'ina retschertga concernent ils basegns e giavischs da la Rumantschia per ina gassetta rumantscha.

### Facit

Cun sa preschentar a moda pli u main unida en il plenum dal Cussegl grond èsi pussaivel d'evitar grondas discussiuns politicas. En connex cun la dumonda Casanova n'èsi deplorablmain betg stà pussaivel da star fidaivel a questa filosofia che garantisce per regla er il sustegn da commembers betg rumantschs dal parlament per dumondas dal rumantsch.

**Suprastanza**  
President *Filip Dosch*  
Vicepresident *Lorenz Alig*

# GrCg

GRUPPA  
RUMANTSCHA  
DAL CUSSEGL GROND

Die Gruppa rumantscha dal Cussegl grond (GrCg) versteht sich als Informationsforum und Gremium, das Brücken zwischen der romanischen Bewegung und der kantonalen Politik schlägt.

In den letzten Jahren waren die Diskussion um die Alphabetisierungssprache in romanischen Schulen, der Lehrplan 21 und die Frage nach der Rolle des Romanischen bei Gemeindefusionen die zentralen Themen. Im Berichtsjahr stellten die Zukunft der romanischen Presse und die No-Billag-Initiative die grössten Herausforderungen dar.

28 Im Jahr 2017 traf sich die GrCg zu zwei Sitzungen. Thematisiert wurde unter anderem der Entscheid der Somedia AG, die La Quotidiana nicht weiter im gewohnten Rahmen zu unterstützen.

Durch ein mehr oder weniger einheitliches Auftreten im Plenum des Grossen Rates ist es möglich, grosse politische Diskussionen zu vermeiden. In Zusammenhang mit der Anfrage Casanova betreffend Zukunft der romanischen Tageszeitung La Quotidiana war es nicht möglich, dieser Philosophie, die in der Regel auch die Unterstützung nichtromanischer Parlamentsmitglieder garantiert, treu zu bleiben.

## 29 Presidents e secretaris generals da la Lia Rumantscha

Las suandantas persunas han occupà dapi l'onn 1919 il post sco president u secretari general da la Lia Rumantscha:

### Presidents

1919 - 1945	<i>Giachen Conrad</i>
1946 - 1963	<i>Steafan Loringett</i>
1963 - 1964	<i>Andrea Bezzola</i>
1964 - 1977	<i>Pierin Ratti</i>
1977 - 1984	<i>Romedi Arquint</i>
1984 - 1991	<i>Toni Cantieni</i>
1992 - 1996	<i>Chasper Pult</i>
1997 - 2003	<i>Jost Falett</i>
2004 - 2012	<i>Vincent Augustin</i>
2013 - 2015	<i>Duri Bezzola</i>
2016 -	<i>Johannes Flury</i>

### Secretaris generals

1919 - 1932	<i>Steafan Loringett</i>
1932 - 1938	<i>Andrea Schorta</i>
1949 - 1954	<i>Jon Pult</i>
1960 - 1968	<i>Giachen Giusep Casaulta</i>
1968 - 1978	<i>Hendri Spescha</i>
1978 - 1980	<i>Iso Camartin</i>

1980 - 1980	<i>Hans Caprez</i> (elegì, sa retratg avant il cumenzament da l'uffizi)
1980 - 1997	<i>Bernard Cathomas</i>
1997 - 2007	<i>Gion Antoni Derungs</i>
2007 - 2017	<i>Urs Cadruvi</i>
2017 -	<i>Martin Gabriel</i>

## Commembers d'onur

*Martin Bundi*, Cuira/Sagogn, istoricher e politicher

*Giusep Nay*, Valbella, anteriur president dal Tribunal federal

## Defunctas e defuncts

Nus ans regurdain dals defuncts ch'èn s'engaschads en ina moda u l'autra per il moviment rumantsch:

1934 - 2017	<i>Dumeni Capeder-Buchli</i>
1934 - 2017	<i>Augustin Killias-Cantieni</i>
1934 - 2017	<i>Jon Nuotclà-Michael</i>

## Cumissiuns, gruppas da lavur e gremis spezials

Gruppa rumantscha dal Cussegl grond (suprastanza)  
*Filip Dosch*  
*Lorenz Alig*  
*Martin Gabriel*, LR

Gruppa parlamentara «lingua e cultura rumantscha»  
*Martin Candinas*  
*Martin Gabriel*, LR

Cussegl da la Fundaziun Chasa Rumantscha  
*Gion T. Deplazes*, president  
*Anita Mazzetta*, vicepresidenta ed actua  
*Giancarlo Lozza*, cassier  
*Martin Cantieni*, assessur  
*Martin Gabriel*, LR



## CONTRIBUZIUNS DA LA LR A PROJECTS DA CULTURA, LINGUA E FURMAZIUN

### Gion Battesta Spescha

→ Ediziun «Adina puspei – Immer wieder»

### Bibi Vaplan

*Bianca Mayer*

→ DC «Cler Cler»

### Verner Soler

→ Ediziun «Visits to my Village – Maletgs d'in emigrant»

### Jodelterzett Engiadina

*Martina Gemassmer, Svenja Ernst e Sabrina Ernst*

→ DC «Jodelterzett Engiadina»

### Gruppa da lavur «refo500»

ed *Anna Catrina SA*

→ Cumedia criminala «Comander»

### Angelo Andina

→ DC «La Vita»

### bandXost

*Céline Fuchs*

→ Festival da musica «bandXost 2017»

### Cor masdà Scuol

*Tina Bott*

→ Giubileum «150 ons Cor masdà Scuol»

### Simon Derungs

→ Ediziun «Da temps vargai – La historia da Surcasti/Suraua»

### R-tunes

*Manfred Zazzi*

→ DC «Umbrivas» dad *Astrid Alexandre*

### R-tunes

*Manfred Zazzi*

→ DC da NAU

### Chor mischedau Rueun-Siat

*Pieder Tschuor*

→ Musical «Adia Surselva – hello New York!»

### Paula Casutt-Vincenz

→ Ediziun «Der Wandel der Zeit – L'umbriva dil temps»

### Lorenzo Polin

→ Film «Gec – der letzte Dinosaurier»

### Uniun PRE Beverin

*Lilian Würth*

→ Project «Wissenstransfer und Sensibilisierung für den Einsatz regionaler Produkte in der Gastronomie»; rinnada da receipts en sutsilvan e tudestg

### Editionmevinapuorger

*Mevina Puorger*

→ Ediziun «La chastlauna» da *Selina Chönz* (1910–2000)

### cantus firmus surselva

*Alfons Quinter e Stefan Engler*

→ DC «Ragischs»

### Uniun Dis da cultura

*Lorenzo Polin*

→ Dis da cultura da Samedan 2017

### Fundaziun OGNA

*Lisa Schmidt-Candinas*

→ Material didactic davart l'ovra OGNA da *Matias Spescha*

### Claude Bachmann

→ Project «600 onns Fra Clau da Flia el Grischun»

### Ils Jauers Arno & Aldo

*Arno Lamprecht*

→ DC per il giubileum da 15 onns

### Horst F. Rupp

→ Ediziun «Verbi Divini Minister»

### Somedia Buchverlag

*Eva Zopfi*

→ Ediziun «Denter las alas dil temps / Zwischen den Flügeln der Zeit» da *Martin Fontana*

### Djego Deflorin

→ DC «Finamiras» da *Sirius*

### Female Bandwork

*Manuela Jutzi*

→ Lavuratoriis cun musicistas professiunalas

### Claudia Lombris

→ DC «Undas»

### Pro Sagogn

*Luis Poltéra*

→ Ediziun «Sagogn e sia pumera» da *Gion T. Deplazes*

### Fundaziun Calender per mintga gi

*Cristian Joos*

→ Charta cun nums locals

### Uniun dals Grischs

*Chatrina Urech-Clavout*

→ Ediziun «Chasa Paterna 135 – Da temp vegl...» dad *Attilio Bivetti*

### Arnold Spescha

→ Ediziun «Ei catscha dis / În Zori de Zi»

### Surselva Romontscha

*Vitus Gartmann*

→ Reediziun «Floret» da *Bistgaun Cathomen*

### Mattiu Defuns

→ Producziun d'in DC

### Uniun grischuna per il teater popular

*Lina Frei-Baselgia*

→ 10. Festival grischun da teater

### Uniun da teater Cuschnaus

*Martin Heisch*

→ Teater «Rir da schluppar»

### Gino Carigiet

→ DC «Clar E Stgir» da la furmaziun «DUS»

### Communicaziun.ch

*Armin Spescha*

→ Ediziun cun limerics rumantschs dad *Erwin Caduff*

### ROCKseDRUN

*Elvira Deplazes*

→ Festival 2018

### Carmen Cresta

→ DC «Aurora»

### Uniun dals Grischs

→ Contribuziun Chesin Manella

### CBR – cultura ballape rumantsch

→ Contribuziun 2017

## ACTIVAS

	31-12-2017		31-12-2016	
Avair en cassa	4'240	0,2 %	2'497	0,2 %
Avair dal conto da schec postal	31'853	1,2 %	43'396	3,1 %
Avair da banca	1'452'823	54,7 %	952'187	67,5 %
Meds liquids	1'488'916	56,1 %	998'080	70,7 %
Investiziuns da daners a curt termin	810'278	30,5 %	-	0,0 %
Pretensiuns da furniziuns e prestaziuns	229'344	8,6 %	274'875	19,5 %
Autras pretensiuns envers terzs	70	0,0 %	17'128	1,2 %
Pretensiuns envers interpresas statalas	-	0,0 %	-	0,0 %
Reservas e lavurs cumenzadas	1	0,0 %	1	0,0 %
Limitaziun dal quint activa	29'524	1,1 %	14'177	1,0 %
<b>32 Total chapital en circulaziun</b>	<b>2'558'133</b>	<b>96,3 %</b>	<b>1'304'260</b>	<b>92,4 %</b>
Investiziuns finanzialas	9'003	0,3 %	9'003	0,6 %
Bains materials mobils	88'900	3,3 %	97'700	6,9 %
Bains materials immobils	1	0,0 %	-	0,0 %
Total activa immobilisada	97'904	3,7 %	106'703	7,6 %
Total activas	2'656'037	100,0 %	1'410'963	100,0 %

## PASSIVAS

	31-12-2017		31-12-2016	
Obligaziuns da furniziuns e prestaziuns	136'775	5,1 %	169'687	12,0 %
Autras obligaziuns	100'786	3,8 %	104'466	7,4 %
Obligaziuns envers interpresas statalas	14'926	0,6 %	18'316	1,3 %
Limitaziun dal quint passiva	49'429	1,9 %	97'838	6,9 %
Fond da donaziuns	175'648	6,6 %	385'648	27,3 %
Fond da donaziuns - Iniziativa da linguas estras	90'000	3,4 %	90'000	6,4 %
Fond da donaziuns - Medias rumantschas	178'347	6,7 %	-	0,0 %
Fond da donaziuns - No-Billag	87'377	3,3 %	-	0,0 %
100 onns Lia Rumantscha	100'000	3,8 %	100'000	7,1 %
Fond ierta Fallet	1'301'202	49,0 %	-	0,0 %
Obligaziuns finanzialas a lung temp	1'932'574	72,8 %	575'648	40,8 %
Remessas	351'000	13,2 %	375'000	26,6 %
<b>33 Total chapital ester</b>	<b>2'585'489</b>	<b>97,3 %</b>	<b>1'340'955</b>	<b>95,0 %</b>
Chapital da l'uniun	-	0,0 %	-	0,0 %
Transport dal gudogn/transport da las perditas	70'008	2,6 %	63'084	4,5 %
Gudogn annual/perdita annuala	540	0,0 %	6'924	0,5 %
Total agen chapital	70'548	2,7 %	70'008	5,0 %
Total passivas	2'656'037	100,0 %	1'410'963	100,0 %



# RETGAVS DAL MANASCHI

Retgavs dal manaschi	2017	2016
Subvenziuns e contribuziuns	2'793'000	2'794'000
Retgavs da projects	216'526	77'359
Retgavs da prestaziuns da servetschs	560'736	596'513
Retgavs da la libreria	164'531	167'109
Reducziuns dal retgav	-663	-
Total retgavs dal manaschi	3'734'130	3'634'982
Contribuziuns a terzs	-388'090	-428'339
Expensas da projects	-538'305	-378'342
Expensas da servetschs	-129'414	-140'327
Expensas da la libreria	-68'659	-96'538
Servetschs da terzs	-154'534	-170'122
Midaments da l'inventari	-	-
Resultat brutto I	2'455'128	2'421'314
Custs da personal	-2'013'145	-2'012'241
Resultat brutto II	441'982	409'073
Custs da las localitads	-153'519	-124'404
Custs da mantegniment e reparaturas	-3'877	-8'912
Assicuranzas da manaschi e da chaussas	-3'914	-5'115
Custs d'energia e da dismessa	-22'149	-23'857
Custs d'administraziun ed organs	-133'819	-138'616
Custs d'informatica	-78'183	-60'958
Custs da promoziun	-47'850	-50'432
Autras expensas da manaschi	-	-395
Resultat da gestiun I	-1'328	-3'615
Amortisaziuns	-64'517	-61'598
Furmaziun/Schliaziun da remessas e fond	63'717	-
Resultat da gestiun II	-2'128	-65'213
Resultat finanzia	-919	-1'216
Resultat da gestiun III	-3'047	-66'429
Gudogn immobiglia Trimmis	18'573	-
Gudogn deposit da vaglias BCG	10'227	-
Furmaziun (-) / Schliaziuns (+) Fond ierta Fallet	-1'301'202	-
Resultat extraordinari ierta Fallet	1'272'402	-
Resultat da gestiun IV	-3'047	-66'429
Expensas/retgav extraordinari	3'587	73'353
Resultat annual	540	6'924

34

# ULTERIURAS INDICAZIUNS

## A) Firma, furma giuridica, sedia

Lia Rumantscha (LR), Via da la Plessur 47, Chascha postala, 7000 Cuira / Numer IDE: CHE-103.342.058  
La LR è in'uniun tenor art. 60 ss. dal Cudesch civil svizzer cun sedia a Cuira.

## B) Principis da la bilantschaziun e valitaziun

Il quint annual preschent è vegnì fatg tenor las disposiziuns dal dretg da renda quint svizzer (titel 33 dal Dretg d'obligaziuns). Igl è da resguardar che la pussaivladad da furmar e schliar reservas zuppadas per garantir la prosperitad cuntinuanta da l'interpresa vegn tratga a niz.

## C) Dumber da plazzas a temp cumplain

	31-12-2017	31-12-2016
Il dumber da plazzas a temp cumplain a la fin da l'onn	15,6	14,4

## D) Debits envers instituziuns da prevenziun

	31-12-2017	31-12-2016
Cassa da pensiun dal chantun Grischun	-	-

## E) Participaziuns

Per ils 31-12-2017 ha la Lia Rumantscha la suandanta participaziun:

	sedia	quota da partizipaziun	chapital en CHF
Chasa Editura Rumantscha ScRL	Cuira	90 %	9'000
Onn precedent	Cuira	90 %	9'000

35

## F) Ulteriuras indicaziuns

- Sco uniun fa la LR giu quint cun l'administraziun da la TPV tenor la tariffa da taglia pauschala.
- Sa basond sin l'art. 78 al. 1 lit. f da la Lescha da taglia per il chantun Grischun (LTG) resp. art. 56 lit. g da la Lescha federala davart la taglia directa (LFTD) è l'uniun Lia Rumantscha deliberada da l'obligaziun da pajar taglia. Uschia è donaziuns a l'uniun deduciblas en la dimensiun prevista da la lescha (cf. art. 36 lit. i ed art. 81 al. 1 lit. g LTG resp. art. 33a ed art 59 al. 1 lit. c LFTD).

## G) President Johannes Flury desista da l'onurari

Ils 31 d'october 2015 è Johannes Flury vegnì elegì sco president da la Lia Rumantscha per la perioda d'uffizi da 2016 fin 2018. Cun cumenzament da l'uffizi ha el giavischè che l'onurari na vegnia betg pajà ad el. Johannes Flury giavischa che la differenza tranter l'onurari e las spesas duaja vegnir duvrada per lavur da project da la Lia Rumantscha.

## H) Eveniments impurtants suenter il di da controllas da bilantscha

I na dat nagins eveniments impurtants suenter il di da controllas da bilantscha.

## I) Fond ierta Fallet

La LR ha survegnì in'ierta che duai vegnir impundida en il senn dal relaschader per projects per promover il rumantsch che na pon betg vegnir cuvrids cun il mandat da prestaziun ordinari. Tut è fixà detagliadamain en il Reglament ierta Fallet. L'ierta retschavida vegn integrada en la contabilitad e preschenta a moda neutrala per il gudogn. Per quel motiv han ins endrizzà il Fond ierta Fallet per garantir ch'i na resultia da las transacziuns da l'ierta nagin ristg per l'uniun.

Rapport dal post da revisiun pella revisiun limitada a man da la radunanza generala da la

## LIA RUMANTSCHA (LR)

---

Sco post da revisiun vain nus controllà il quint annual (il bilantsch, il quint da gestiun) da la Lia Rumantscha (LR) per l'on da gestiun 2017 chi'd es i a fin ils 31.12.2017.

Pel quint annual es la suprastanza respunsabla, intant cha nus vain l'incumbenza da til controllar. Nus confermamain cha nus accumulim las pretaisas legalas a regard la qualificaziun e l'indipendenza.

Nus vain fat nossa revisiun tenor il standard svizzer pella revisiun limitada. Seguond quista esa da planisar e realisar la revisiun uschè chi vegnan identifichadas essenzialas decleraziuns falladas i'l quint annual. Üna revisiun limitada cumpiglia surtuot interrogaziuns ed acziuns analiticas da controlla sco eir, tenor las circumstanzas, controllas da detagl adattadas da la documainta chi'd es avantman pro l'intrapraisa controllada. Percunter nu fan part da quista revisiun las controllas dals andamaints da la gestiun e controlla dal sistem intern, interrogaziuns ed ulteriuras acziuns da controlla per scuvrir acziuns delictualas o oters surpassamaints da la ledscha.

Cun far nossa revisiun nu vain nus constatà fats, dals quals nus stuvevan conclüder cha'l quint annual sco eir la proposta davart l'adöver dal guadogn da bilantsch nu correspuondessan a la ledscha ed als statüts.

7550 Scuol, 09.04.2018

### LISCHANA FIDUZIARI SA



Andri Linsel  
Revisur respunsabel  
revisur cun admissiun



Marcel Franziscus  
revisur cun admissiun

## IMPRESSUM

### Editura

Lia Rumantscha, Cuira (2018)

### Maletgs

Marco Hartmann, fotograf

Mattias Nutt, fotograf

### Producziun

Mokum GmbH

Remo Caminada, designer

### Ediziun

350 exemplars

### Contact

Lia Rumantscha

Via da la Plessur 47

7001 Cuira

+41 (0)81 258 32 22

Via Städtli 12

7130 Ilanz/Glion

+41 (0)81 920 80 70

Stradung 23

7460 Savognin

+41 (0)81 684 28 11

Stradun 403A

7550 Scuol

+41 (0)81 860 07 61

[www.liarumantscha.ch](http://www.liarumantscha.ch)



[www.liarumantscha.ch](http://www.liarumantscha.ch)